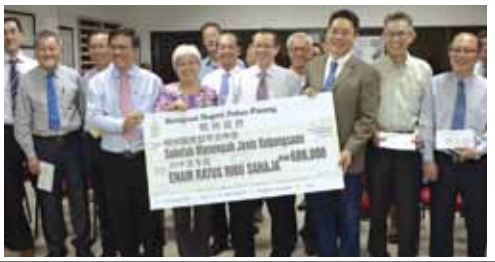
வணிகத்தில் அதிக
இந்தியர்கள் ஈடுப்படுவதை
உறுதிப்படுத்தப்படும் - பேராசிரியர்

பக்கம் 1



首长特拨
60万解燃眉
之急
《珍珠快讯》
第1版

FREE

buletin
Mutiara

Competency Accountability Transparency

JUNE 16 -30, 2017

http:www.facebook.com/buletinmutiara
http:www.facebook.com/cmlimguaneng

Aid for all religions

Story by **Victor Seow**
Pix by **Ahmad Adil Muhamad & Alvie Cheng**

CHIEF Minister Lim Guan Eng joined the faithful in Kepala Batas for a buka puasa event on June 20.

Lim was given a rousing welcome when he arrived at the service centre of Kepala Batas parliamentary coordinator Lay Hock Peng for the event.

In a press conference after the event, Lim spoke on the "Minions" exhibition to be held at the Padang Dataran Pemuda Merdeka, Butterworth until Sept 3.

According to the chief minister, the state government is sponsoring the public display of the Minions to add joy to the Raya celebrations.

"All are invited as this Minions exhibition is by the state government for the people of Penang," he said.

Earlier on June 15, Lim was invited by the mosque committee of the the 209-year-old Masjid Melayu Lebuh Acheh to attend a buka puasa event there.

In his speech at the event, Lim said no religion will be left out and the state government will continue to provide financial assistance as long as the need arises irrespective of race or religion.

Giving this assurance, Lim said he was also puzzled by criticisms hurled against him by certain quarters who alleged that he's being anti-Chinese for his increased allocations for Islamic matters in the state.

"How can I be anti-Chinese or anti-anybody for that matter when my government is the government for all Penangites?" Lim said in his speech.

"Since year 2008, the state government has allocated RM457 million for Islamic affairs in the state or an increase of 84% if compared with the previous government. But this, unfortunately, has irked certain political quarters who now claim that I'm being anti-Chinese. I can't fathom how this can be the case just for providing more allocations for Islamic matters," Lim said in his speech.

It was reported on May 3 that Penang MCA chairman Tan Teik Cheng had criticised Lim for increasing allocations for Islamic affairs to RM457.05 million since 2008 after the Pakatan government came to power.

Lim had described Tan's criticism of his government for such a matter as racist.

"This is regrettable, the state government takes care of all," he had said then.

* *Turn to Pg 4*

Lim enjoying his 'nasi talam' meal with the faithful in Kepala Batas during their buka puasa session.

By **Me**

Chow (centre) showing members of the media how the calculations are done to arrive at the conclusion that the cost remain the same and there's no escalation. On his right is Ang.

Chow clears the air on PTMP cost

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

STATE exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow held a press conference on June 19 to shed light on the recent queries regarding the so-called "escalation" of the cost for the Penang Transport Master Plan.

"We would like to reaffirm that the often mentioned figure amounting to RM27 billion was based on the initial Conceptual Studies done by Halcrow Studies covering projects that can be implemented to solve traffic congestion problems that began in 2011 and finalised in early 2013," Chow said.

"It should be noted that it was stated in the Halcrow Report 2 on page 31 that there were no detailed studies which have been undertaken to determine the issues that might be associated with providing such new infrastructure schemes with Penang. It's only a conceptual study," he said.

"Subsequently, the state government initiated the Request for Proposal (RFP) tender to appoint the Project Delivery Partner (PDP) for the implementation of the Penang Master Transport Plan. Through the RFP tender submissions, the Feasibility Study and Preliminary Engineering Design were conducted by SRS Consortium and other alternative modes of transport were proposed to the state government on the Best Feasible and Practical options for the benefit of Penangites," he added.

"With regards to the PTMP cost of approximately RM46 billion reported previously, it refers to railway and highway networks in the proposal by SRS which is approximately RM39 billion and the three major roads and undersea tunnel project by Zenith Construction Sdn Bhd (CZC) which cost approximately another RM6.4 billion," Chow added.

It was also mentioned that the present focus of the state government will be to secure the necessary federal approvals for the following priority projects:-

a) Bayan Lepas LRT – Railway scheme submitted to the Land Public Transport Commission (SPAD) on March 28, 2016 and awaiting conditional approval for public inspection. The Environmental Impact Assessment (EIA) was submitted to the Department of Environment (DOE) on May 31, 2017 and will be displayed for public viewing once DOE grants permission.

b) Pan Island Link 1 – EIA report targeted to be submitted by the end of July 2017.

c) Three major roads – EIA report was submitted to DOE on April 21, 2017 and is displayed to the public from June 19 until July 19 this year.

Also present during the press conference was Datuk Ang Aing Thye who's the chief engineer of the Penang Transport Master Plan's Special Purpose Vehicle (SPV).

NOTIFICATION
EIA REPORT

BAHAGIAN PERANCANG EKONOMI NEGERI PULAU PINANG
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang, Paras 26, KOMTAR,10503 Pulau Pinang
Telephone No.: 04-650 5176
Facsimile No.: 04-261 1897

ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT (EIA) REPORT FOR PROPOSED CONSTRUCTION OF NORTH COASTAL PAIRED ROAD FROM TANJUNG BUNGAH TO TELUK BAHANG, AIR ITAM - LEBUHRAYA TUN DR. LIM CHONG EU BY-PASS AND PERSIARAN GURNEY - LEBUHRAYA TUN DR. LIM CHONG EU BY-PASS IN PENANG

The Department of Environment is reviewing the Environmental Impact Assessment (EIA) Report for the afore mentioned project. The public is welcome to submit any written comments on the report which can be referred to at the following locations:-

i. Jabatan Alam Sekitar
Kementerian Sumber Asli & Alam Sekitar
Aras 1-4, Podium 2&3
Wisma Sumber Asli
No. 25, Persiaran Perdana
Presint 4
62574 PUTRAJAYA

ii. Jabatan Alam Sekitar
Negeri Pulau Pinang
Aras Bawah Zon B
Wisma Persekutuan
Seberang Perai Utara
13200 KEPALA BATAS

iii. Bahagian Perancang Ekonomi
Negeri Pulau Pinang
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang
Paras 26, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

iv. Majlis Bandaraya Pulau Pinang
Paras 3, KOMTAR, Jalan Penang
10675 PULAU PINANG

v. Perpustakaan Negara Malaysia
232, Jalan Tun Razak
50572 KUALA LUMPUR

vi. Ibu Pejabat Polis
Kontinjen Pulau Pinang
Jalan Penang
10760 GEORGETOWN

vii. Pejabat Daerah danTanah
Daerah Timur Laut
Tingkat 50 & 51, KOMTAR
10000 PULAU PINANG

viii. Pejabat Daerah dan Tanah
Daerah Barat Daya
Jalan Sungai Pinang
11000 BALIK PULAU

The public may review the report from **19 June 2017 until 19 July 2017** and forward written comments to the Department Of Environment on or before **19 July 2017**. The written comments should be addressed to:-

Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar Putrajaya
Kementerian Sumber Asli & Alam Sekitar
Aras 1-4, Podium 2&3, Wisma Sumber Asli,
No. 25, Persiaran Perdana,
Presint 4, **62574 PUTRAJAYA** (Attn.: Unit EIA – Urusetia EIA)
Tel: 03-8871 2000 / 2200 Fax: 03-8889 1036

The public can also purchase this report for RM2,000 (Ringgit Malaysia Two Thousand Only) per copy at Yes Enviro Services Sdn. Bhd. Tel: 04-3312945 Faks: 04-3319678.

The Executive Summary and the EIA report may also be viewed at the Department of Environment's website www.doe.gov.my and Penang State official portal at www.penang.gov.my.

Chung Ling artistic talents on show

THE 76 artworks currently being exhibited at the Penang State Art Gallery throughout this month are testimony of the artistic talents and contributions of the alumni and teachers of Chung Ling High School.

Most of the works at the art gallery in Dewan Sri Pinang will be donated to the soon to be built Chung Ling Art Museum.

At the same time, a similar exhibition is also being held at the school hall of Chung Ling High School. These are for sale and the proceeds will go towards an art fund for the school's art museum.

"Students of Chung Ling are known to excel in the sciences. Many of its alumni are successful professionals and business entrepreneurs. They contributed to the success of our nation and particularly our state Penang. I'm very glad to note that Chung Ling also excels in the arts. This exhibition is a testament to that fact," said Chief Minister Lim Guan Eng who was guest of honour at the exhibition on June 10.

"I extol the Chung Ling alumni for their love for their alma mater. Chung Ling has an admirable school motto – Love My Chung Ling. Earlier this year, the state government also launched the I Love Penang campaign. It is my hope that, just like how the old boys of Chung Ling love Chung Ling, the people of Penang, including the old boys of Chung Ling, will love Penang and will continue to work for a Cleaner, Greener, Safer, Healthier as well as a more Creative, Innovative and Arty Penang," added Lim.

Also present was Penang State Art Gallery chairman Lee Khai.

Extra RM3m for housing maintenance maximum 80% fund

EXCO for Housing and Town & Country Planning Jagdeep Singh on June 13 announced that the state government has approved an addition amount for the State Housing Maintenance Maximum 80% Fund' (TPM80PP).

"The state government has approved an addition of RM3 million for the TPM80PP," Jagdeep said in a press conference held at Halaman Damai, Kampung Rawa.

The Maintenance Fund of 80:20 was introduced by the state government in 2013 and it was re-branded to ''State Housing Maintenance Maximum 80% Fund '', also known as TPM80PP.

It involves critical work such as upgrading of elevators, water tanks, piping systems and roofing.

Following the re-branding of the fund, upgrading work such as repainting of buildings and replacement of lights at corridors have also been included.

"I also would like to announce that the water pipe replacement project at Halaman Damai Block 9 has been approved," added Jagdeep.

The project will commence two weeks after Hari Raya celebration and is expected to be completed within three weeks.

Also present during the press conference was Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Kim.

Some of the participants at the briefing session.

High hopes for Penang to do well at Sukma 2018

EXCO for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng hopes the state Sukma squad will perform better at the 19th Sukma Games in Perak next year.

"I hope the state team will win more medals than that achieved at the 18th Games in Sarawak last year," Chong Eng said at a briefing session for the 19th Sukma Games held at Dewan Sri Pinang on June 20.

Also present was director of Penang State Sports Council (MSNPP), Frederick Tan.

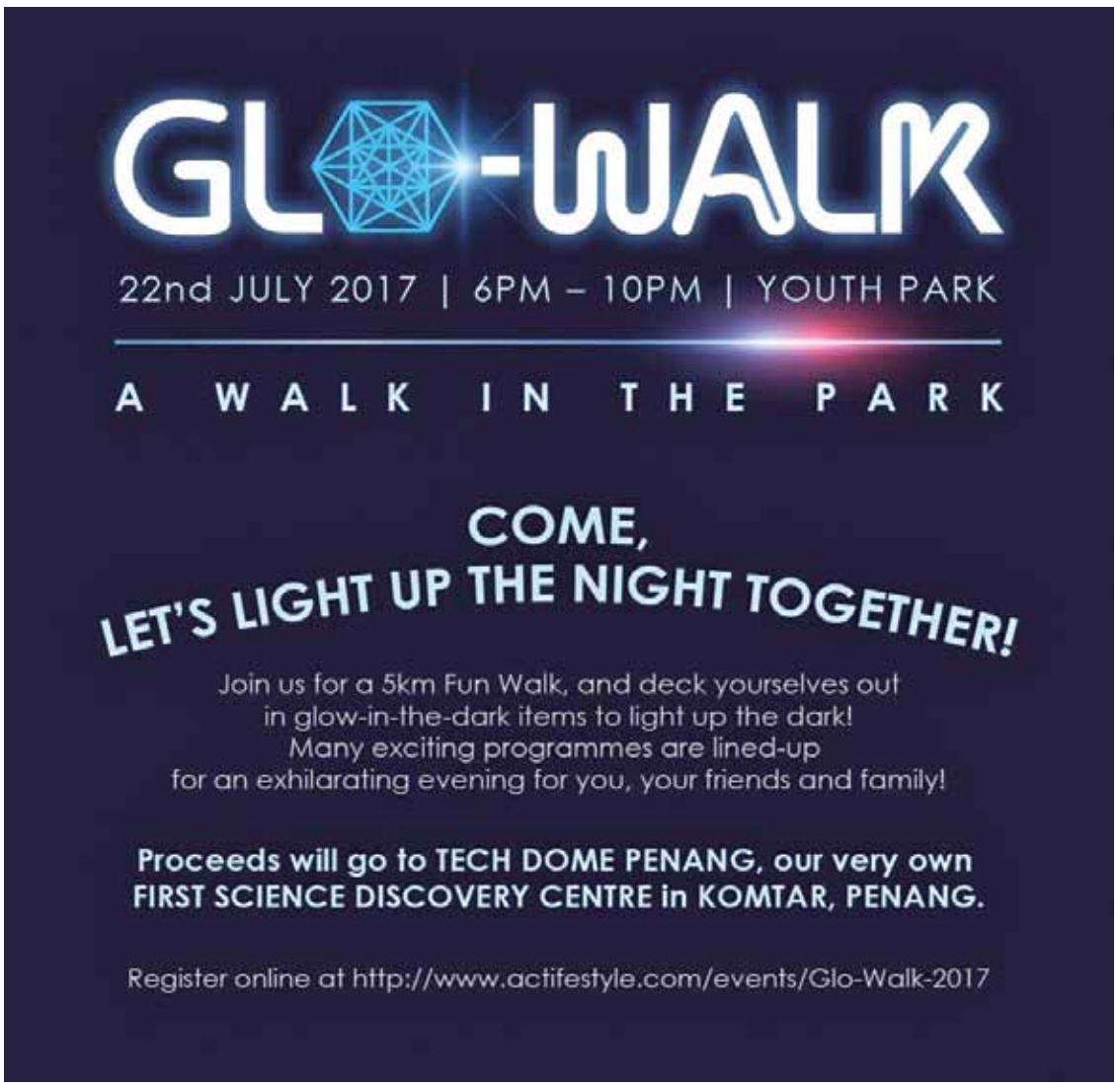
"With a collection of 26 gold, 12 silver and 29 bronze medals from the 18th Sukma, the state contingent managed to be in sixth position, one higher than that achieved at the 17th Sukma in Perlis in 2014," she added.

For the coming Sukma, the Penang contingent is expected to compete in 29 sports, which include aquatics, weightlifting, badminton, basketball, golf, karate, wushu, tenpin bowling and others.

"The state contingent is expected to comprise 286 athletics and 51 coaches," she said.

Chong Eng hoped the briefing will inspire the athletics to be mentally prepared for Sukma Perak 2018 which is drawing closer.

"Our contingent still has ample time to face the challenges that come with it," she added.



Early Raya joy

Lim with Nur Iman Umairah.

THE joy of Hari Raya was keenly felt by four children who were taken on a shopping spree by Sungai Pinang assemblymember Lim Siew Khim on June 12. Muhammad Ali Firdaus Muhamad Kanis, 7, Nur Zara Qaisarah Mohamad Fizuan, 3, and Nur Amalina Nabihah Binti Roslan, 4, are suffering from various forms of ailments which include heart disease and cancer while Nur Iman Umairah Hafizh, 4, is from an impoverished family. Lim spent around RM100 on each of the kids and purchased other daily items to be packed into hampers for their family members.

Lim (seated, second from left) getting ready for the breaking of fast with congregation members of the mosque. On his left is Mujahid followed by Teh.

Warm welcome for Chief Minister

* *From Pg 1*

Lim was given a warm welcome by the mosque committee and its congregation when he arrived for the event.

He was then given a guided tour around the mosque by Parit Buntar MP Datuk Dr Mujahid Yusof Rawa whose ties with the heritage mosque within the constituency of Komtar extend to his late grandfather.

Mujahid is also the management committee chairman for Masjid Melayu Lebuh Acheh.

The chief minister later joined the mosque congregation in breaking fast after his guided tour in the main prayer hall.

Also present was Komtar assemblymember Teh Lai Heng.

AROUND TOWN

GO BALD FOR NOBLE CAUSE

PENANG Adventist Hospital's "Go Bald, Go The Distance Charity Head-Shaving & Food Carnival" will be held on July 16, from 10am-3pm at Level 7, multi-storey car park. The event aims to raise RM1 million in aid of the hospital's Dr. J Earl Gardner Fund which provides medical assistance to needy patients who undergo major surgeries.

For details, contact 04-222 7606/7644 or email Kevin (kevinvimal@pah.com.my); Yoong Sien(changyoongsien@pah.com.my or Evon (evonlau@pah.com.my).

UNITY WALK

THE "I Love Penang Unity Walk" will be flagged off from the Sunway Tunas basketball court at 7am on July 23. The non-competitive 5km walk is open to all residents aged seven and above. Registration will close on June 30 or when enrolment hits 1,000 participants, whichever comes first. For details, call Teh Lim Chuan (012-4182699)/Tan Eng Boo (016-4326179) or visit http://ilovepgunitywalk17.weebly.com

HOBBY SHOW 2017

TO be held on July 8 & 9 from 10am to 6pm at Hotel Cititel, George Town. Admission is free. Those who share the passion and interest in scale models are welcome. For details, contact event organiser at +604-2290919/Choo Huang Ming (012-4977712).

QIGONG WELLNESS CENTRE

CLASSES are conducted daily (except Sunday) from 9.30am to 12pm in English and Chinese with easy to understand lessons at B-01-05, Setia Triangle, Pesiaran Kelicap, 11900 Bayan Lepas. For enquiries and details, contact Annie Lim (012-4368250) or email limhueyjiuen@gmail.com

YWCA ROOM VACANCIES

YOUNG Women Christians Association (Jalan Masjid Negeri) has newly-refurbished spacious rooms with attached bathrooms for rent. For enquiries and details, call 04-828155 between 9.00am -5pm (week days) and 9am – 1pm (Saturday).

BLOOD DONATION

THOSE who wish to donate blood can do so at the Penang Hospital blood bank which is open from Monday to Thursday (7.30am to 1pm and 2pm to 5.30pm), Friday (7.30am to 12.15pm and 2.45pm to 5.30pm) and the first Saturday of the month (8am to 1pm). For details, call 04-2225161.

No place for extremism

Story by **S. Arulldas**

NON-Muslims are welcome to sit along with their Muslim brothers to break fast during the month of Ramadan.

"It does not matter what race or religion they belong to, but the Muslim brotherhood allows non-Muslims to sit along with Muslims to break fast during the holy month," Deputy Chief Minister I Datuk Mohd Rashid Hasnon said at a "buka puasa" event at the Seberang Prai Tengah District and Land Office in Bukit Mertajam on June 14.

"There is no place for religious extremism here as moderate religious practices bring unity, tolerance and harmony among the various races and religions of the people," he said.

The event was organised by Bukit Mertajam MP Steven Sim.

Also present were Batu Kawan MP Kasturi Patto, state exco member Chong Eng, Machang Bubuk assemblymember Lee Khai Loon and Seberang Perai Tengah District and Land Officer Zulkifli Long.

Representatives from numerous state village development and security committee (JKKK) members from the district also attended the event.

Rashid said this in response to a recent comment by Jaringan Muslimin Pulau Pinang chairman Mohamed Hafiz Mohamed Nordin that Chief Minister Lim Guan Eng should not join Muslims at breaking of fast events as he was not a Muslim.

Sim, in his speech, said Pakatan Harapan elected representatives will go down to the ground to assist people who need help.

He cited Kampung Tok'Subuh near Bukit Mertajam as an example where a major developer had issued eviction notices to several families at the village to vacate the land.

"No matter how big the developer, the state government took up the case with the Pakatan Harapan lawyers and we secured compensation for the affected residents and an alternative house from the state government," he said.

'Bubur lambuk' for shoppers

IN conjunction with Ramadan, Kompleks Bukit Jambul hosted its first ever "bubuk lambuk" give away on June 18. The event was launched by Deputy Chief Minister 1 Datuk Mohd Rashid Hasnon with chairman of KBJ joint management corporation, K.H. Chan. Mohd Rashid in his speech thanked the organisers for hosting the bubuk lambuk event and also sponsoring the needy families with household essentials. The families were from Bayan Baru, Bayan Lepas, Sungai Nibong and Pantai Jerejak. They were also treated to a breaking of fast meal.

Mohd Rashid (third from left) and Chan (second from left) stirring the 'bubuk lambuk' while other guests look on.

Jagdeep serving food to the orphans who were at the event.

Sharing the joy of breaking fast

Story by **Victor Seow**
Pix by **Alissala Thian**

STATE exco member for Town & Country Planning and Housing Jagdeep Singh was at the Wisma Yatim Perempuan Islam on June 9 for the fifth consecutive year of breaking fast with the orphans there at the invitation of its chairman.

Jagdeep, in his speech, stressed that there was nothing untoward for a non-Muslim like himself breaking fast with his Muslim constituents and more so such a practice has been a tradition for the Datok Keramat constituency of which he is the assemblymember since 2008.

"For the record, I have nine 'buka puasa' events already this year. And since 2009 until now, the total number of 'buka puasa' events I have attended and will be attending will soon be reaching 60. I'm sure the Muslims residing in Datok Keramat will not take offence of me attending such a meaningful and joyful occasion of breaking fast in the holy month of Ramadan," he said.

He later also contributed RM20,000 to the orphanage for its upkeep and programmes.

Also present were exco member for Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health Dr Afif Bahardin, Jelutong MP Jeff Ooi and the orphanage chairman Tan Sri Mohd Yussof Latiff.

OTHER RAMADAN EVENTS

DATUK Abdul Malik Abul Kassim, exco for Religious Affairs, Domestic Trade and Consumer Affairs, visited residents and staff at St. Nicholas Home for the Blind on June 17. "During the month of Ramadan we do not only fast, but we are supposed to do good things as well. It is a month where we spread love and bring goodwill to the people around us," he said after giving away "duit raya" to the residents and the staff (pix).

Abdul Malik is sponsoring "sahur" meals for some 60 residents at St. Nicholas throughout the fasting month.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow on June 19 distributing bubur lambuk outside of Mydin Supermarket along Penang Road which is within his Padang Kota constituency. The event was organised by Persatuan Muslim Kadayanallur.

PENANG INTERNATIONAL GREEN CARNIVAL 2017

cenviro

Do you know household used light TUbes and BAtteries are hazardous and dangerous?

You can send to us on carnival days !

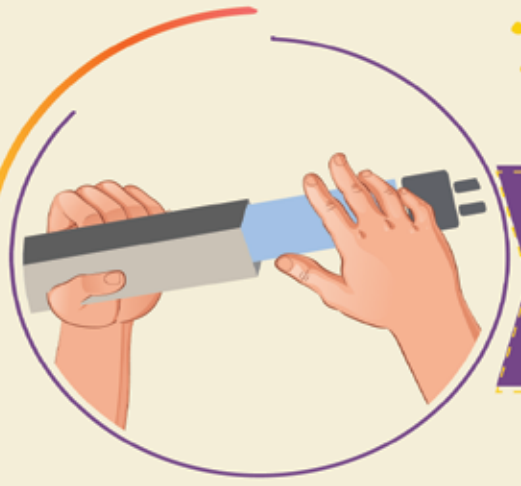
Type of TUBA

(household used light TUbes and BAtteries)

HANDLE WITH CARE

How to wrap & pack?

For used batteries:
Use masking tape to stick and cover both positive (+) and negative (-) terminals



For used fluorescent light tubes (which contain mercury)
Place the fluorescent light tubes back into the original packaging / wrap with paper and tape tightly and neatly

TUBA

(household used light TUbes and Batteries)

collection

9th - 10th Sep 2017 | 12pm to 4pm

SETIA SPICE ARENA

NOTE: FIRST kilogramme is FOC if you pre-register before 3rd July 2017!
Visit www.pgigc.com.my/2017/TUBA for pre-registration.
* T&C apply

Chong Eng (fourth from left) joining representatives from sponsors in showing the 'Colourful Run' poster.

Running for the deaf

COME Aug 27, the Colourful Run 2.0 will be held at Komtar Walk, Pacific Hypermarket, Penang, at 7.30am.

The event is organised for the second year by Penang Deaf Association (PDA) with the collaboration of the state government, Penang Island City Council (MBPP), State Sports Council (MSN) and Malaysian Federation of the Deaf (MFD).

"This year's fun run will also be a symbolic run as it is in conjunction with PDA's 25th anniversary.

"It is organised to raise funds for PDA for the betterment of the organisation and its members," exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng said at a press conference in Komtar on June 14.

"PDA hopes that the turnout for the Colourful Run will be better than last year. This event will help raise awareness of the deaf community," she said.

She added that PDA will be organising its 25th anniversary dinner on Aug 26 at The Banquet, The Top, Komtar.

"We expect some 400 people to attend the dinner."

For further information, contact PDA (04-2260160).

Online registration can be done at https://event/howei.com/

Solidarity run to improve racial ties

THE Lengkok Bawah Village Development and Security Committee (JKKK) in Bukit Gelugor will be organising the inaugural Solidarity Run 2017 on July 30.

The event, scheduled to be held from 6am at Taman Bandaraya (Youth Park), hope to attract some 2,000 participants for the 5km and 10km run categories.

"The objective of the run is to improve relationship among the various races in Malaysia, and also to enhance understanding among them," exco for Youth & Sports, Women, Family and Community Development Chong Eng told reporters on June 14.

"The non-governmental organisations (NGOs) involved are Persatuan Kebajikan Asas Pulau Pinang and Lifestyle Development Organisation," she said, adding that the state government through her office is funding RM5,000 towards the event.

Race kit collection will be on July 22 and July 23 from 2pm till 6pm at Kompleks Penyayang, Jalan Utama.

For details, contact organising chairman Kala Durai Raj (016-4684247), organising secretary Khaithry Balasundram (010-3825434),and co-organising chairman Alagesan Ayaru (012-4782235) or visit https://event.howei.com/event/solidarity run.2017

George Town's heritage celebrations

THE George Town Heritage celebrations 2017 will be held from July 7 to 9 at the George Town World Heritage Site.

Themed "Walk the Talk: Oral Traditions and Expressions", it is an annual event to celebrate the momentous inscription of George Town as a Unesco World Heritage Site on July 7, 2008.

Organised by George Town World Heritage Incorporated (GTWHI) with the endorsement and financial support from the Penang State Government, this year's celebration marks the 9th anniversary of the inscription. Since 2014, the celebrations have been curated around specific cultural themes, including crafts, festive foods, and traditional games and sports. This year, the George Town Heritage Celebrations have been crafted around a near-invisible yet highly important aspect of culture: Oral Traditions and Expressions.

Long before the printed word, communities worldwide have used various forms of oral traditions and expressions to pass on knowledge, cultural and social values, as well as collective memories.

These traditions encompass an enormous variety of spoken forms, including proverbs, riddles, nursery rhymes, myths, epics (whether in poetry or song), charms, prayers, dramatic performances and folk tales.

These community stories are shared through festive and cultural celebrations as well as upbringing and habits formed in the home.

With the theme of "Oral Traditions and Expressions", GTWHI hopes to inspire more people to preserve these traditions through its continued practice. George Town Heritage Celebrations 2017 shares stories, life experiences and oral traditions from 13 communities through five programmes crafted around the four interpersonal communication elements—speaking, writing, reading and singing.

Celebration this year is moving towards an environmental-friendly and inclusive celebration. "Bring your own water bottle!"

This celebration is committed to reduce the creation of non-biodegradable plastic waste. We are calling for all participants and volunteers to bring their own water bottle for refill at water stations prepared in the Street Festival on the evening of July 8.

While we are celebrating the diversity of George Town communities, community with disabilities should not be left out. We take it as our responsibility to create awareness on social inclusion of individuals with disabilities. A wheelchair-friendly drop-off point will be prepared at the junction of Lebuh Carnavon and Lebuh Acheh to increase accessibility of wheelchair users to the Street Festival. One of the site visit, namely Walky Talky George Town on 14 July will be adapted for vision-impaired visitors, hearing-impaired visitors and wheelchair users. Through these attempts, we hope all are able to join the force safeguarding our cultural heritage.

Throughout George Town Heritage Celebrations Thematic Exhibition, Heritage Trail: Walky Talky George Town, Site Excursion: Discover Our Oral Traditions, Street Festival and Interactive Heritage Game: The Forgotten Memoirs, participants could experience George Town not only in a fun way but to explore the city profoundly.

This July 7-9, it is a great opportunity for all to communicate and discover the hidden stories in every corner of George Town. For details and to register for events, visit our Facebook Page (https://www.facebook.com/GeorgeTownCelebrations/).

Acheen Street Mosque.

Kapitan Keling Mosque.

George Town Heritage Celebrations 2017 Logo.

A kid playing chess with volunteers at the Street Festival 2016.

The Cheng Woh Herbal Shop is a heritage trail spot.

Street Festival 2014 at Khoo Kongsi .

9th Anniversary Celebration for
George Town
UNESCO World Heritage Site

Melaka & **George Town**
Historic Cities of the Straits of Malacca

walk the Talk
Oral Traditions and Expressions
Tradisi Lisan dan Ekspresi
口頭傳統與表述
வாய்வழி மரபுகள்
மற்றும் சொல்திறம்

Discover
the oral traditions and expressions of George Town through colorful legends, entrancing stories, familiar rhymes and songs from the multicultural, multilingual communities of the city.

Read
community sayings and proverbs

Sing
folk songs and nursery rhymes

Speak
to communities about their stories and memories

Write
your name in ગુજરાતી (Gujarati), جاوي (Jawi), മലയാളം (Malayalam), 中文 (Mandarin), ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi), தமிழ் (Tamil), తెలుగు (Telugu) and more.

7–9 JULY 2017

GEORGE TOWN Heritage CELEBRATIONS 2017

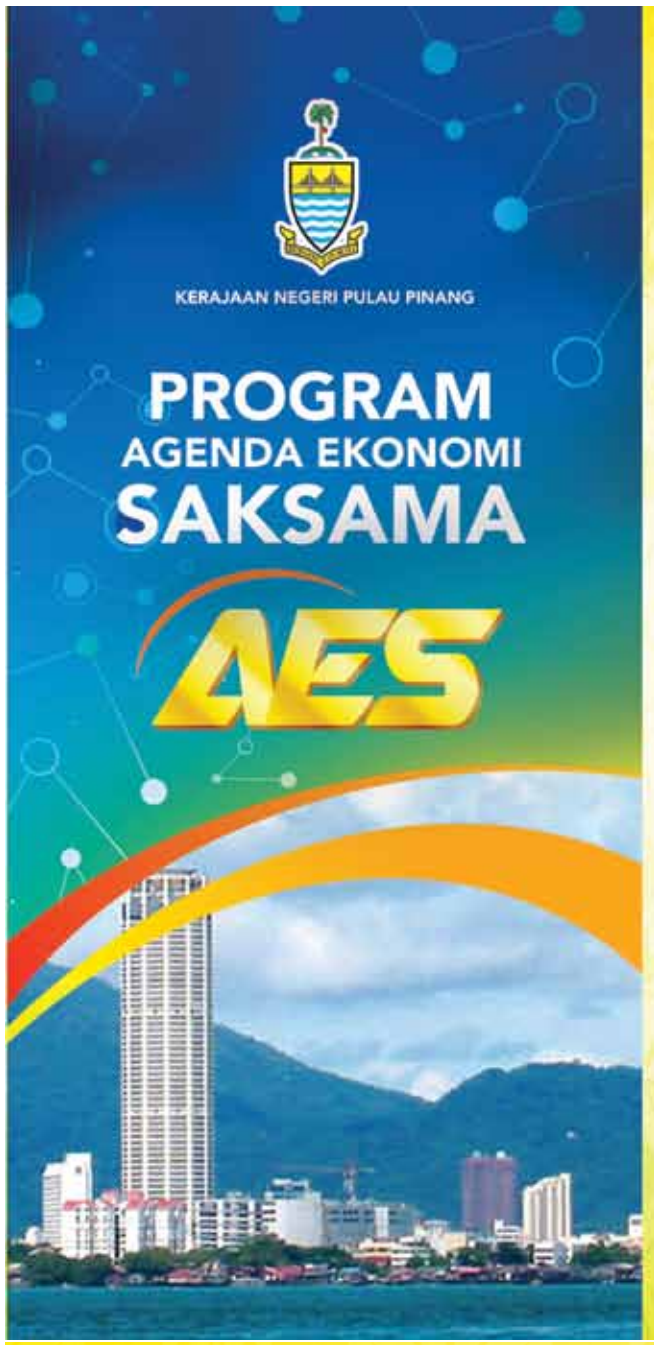
Perayaan Warisan George Town
喬治市人遺慶典
ஜோர்ஜ் டவுன் வரலாற்றுப்
பண்பாட்டு விழா

Find out more

heritagecelebrations@gtwhi.com.my
+6011 5658 5157
www.gtwhi.com.my/**gthc2017**
fb.com/**GeorgeTownCelebrations**

Organised by
GEORGE TOWN WORLD HERITAGE INCORPORATED

Endorsed by



PENGENALAN

Program Agenda Ekonomi Saksama (AES), yang dahulunya dikenali sebagai Program Pembasmian Kemiskinan merupakan satu inisiatif yang diperkenalkan oleh Kerajaan Negeri pada bulan Mac 2009 untuk memberikan bantuan kewangan secara bulanan kepada golongan miskin di Negeri Pulau Pinang.

KADAR BANTUAN

Penerima yang layak akan menerima bantuan kewangan pada kadar minimum di antara RM100.00 hingga kadar maksimum berjumlah RM790.00 secara tunai atau melalui akaun Bank. Bayaran secara tunai hanya dilaksanakan kepada penerima baru sahaja dan penerima yang mempunyai masalah dengan akaun BSN.

SYARAT-SYARAT

Syarat-syarat permohonan program AES adalah seperti berikut :

a) Warganegara Malaysia;
b) Menetap di Negeri Pulau Pinang (Sekurang-kurangnya 5 tahun) dengan dokumen sokongan
   - Bil Elektrik & Bil Air.
c) Memiliki dokumen lengkap seperti berikut:
   - Kad Temujanji Perubatan / Buku Rekod Kelahiran Bayi (Suntikan Vaksin)
   - Kad Temujanji Perubatan/Rekod Kehadiran Warga Emas
   - Buku Rekod Laporan Akademik Anak

   Ketiga-tiga dokumen ini perlu diserahkan dalam tempoh 3 bulan dari tarikh kelulusan dalam Mesyuarat Jawatankuasa Pembasmian Kemiskinan Peringkat Daerah.
d) Pengundi berdaftar di Pulau Pinang (selepas satu tahun menerima bantuan AES).
e) Memenuhi syarat PGK seperti berikut :

KATEGORI Bil. Ahli Isi Rumah (AIR)	KELAYAKAN Berasaskan PGK isi rumah
1 Orang	PGK kurang daripada RM300.00
2 Orang ke atas	Pendapatan perkapita tidak melebihi RM220

Nota: PGK di atas adalah mengambil kira lain-lain bantuan yang diterima secara bulanan KECUALI bantuan kewangan daripada Jabatan Kebajikan Masyarakat (JKM) iaitu Bantuan Pesakit Terlantar (BPT) dan Bantuan Kanak-Kanak (BKK).

PERMOHONAN

Terdapat dua (2) kaedah permohonan iaitu:

a) Pemohon boleh mengemukakan permohonan melalui Borang Permohonan Program AES yang boleh didapati di Pejabat Daerah dan Tanah atau
b) Pengerusi JKKK akan turun padang mengenalpasti individu atau keluarga yang layak dan membantu mereka mengisi borang permohonan AES sebelum dikemukakan kepada Pejabat Daerah dan Tanah dalam tempoh tujuh (7) hari dari tarikh pemohon menerima borang tersebut.

KAEDAH PENGIRAAN

Kaedah pengiraan kadar bantuan AES mengikut bilangan isi rumah adalah seperti berikut :

1 ORANG / RM300 :

Jumlah bantuan AES yang diterima adalah bergantung kepada jumlah baki untuk menggenapkan PGK penerima tersebut kepada RM300 sebulan setelah ditolak jumlah bantuan lain yang diterima.

Contoh :Penerima tinggal berseorangan dan mempunyai pendapatan seisi keluarga sebanyak RM150 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM150.00 sebulan.

2 ORANG KE ATAS :

Berdasarkan PGK perkapita tidak melebihi RM220 seorang.

Contoh 1 : Penerima mempunyai 2 orang isi rumah dan mempunyai PGK sebanyak RM200 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM240.00 sebulan.

2 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM440.00
AES = RM440.00-RM200.00= RM240.00

Contoh 2 : Penerima mempunyai 3 orang isi rumah dan mempunyai pendapatan sebanyak RM300 sebulan (termasuk lain-lain bantuan yang diterima). Oleh demikian, Kerajaan Negeri akan memberikan bantuan AES sebanyak RM360.00 sebulan.

3 ORANG ISI RUMAH x RM220.00 = RM660.00
AES = RM660.00 - RM300.00 = RM360.00

PENAMAT BANTUAN

Bantuan AES akan ditamatkan sekiranya:

- Penerima AES meninggal dunia.
- Penerima AES berpindah keluar dari Pulau Pinang.
- Penerima AES tidak memberikan dokumen (kad temujanji perubatan / kehadiran anak, warga emas dan buku rekod akademik anak) dalam tempoh 3 bulan.
- Penerima AES mempunyai PGK melebihi syarat syarat kelayakan PGK yang ditetapkan.
- Penerima AES bukan pengundi Pulau Pinang. (tahun kedua selepas semakan semula).

Farewell reception for envoy with soft spot for Penang

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alvie Cheng**

IT was a joyous occasion at the farewell reception for German ambassador to Malaysia Holger W. Michael and his wife Hilary Michael, held at the E & O Hotel in George Town on June 9.

Chief Minister Lim Guan Eng, in his speech, said the relationship between Germany and Malaysia, and in particular Penang,is strong and has become even stronger, broader and deeper.

(From left) Hilary, Michael and Lim sharing a light moment at the farewell reception.

"Indeed German investments play a significant role in the development of Penang as Malaysia's most dynamic manufacturing hub as well as the introduction of a German dual vocational training programme, now known as the 'Malaysian Meister Programme', enables a skilled workforce to be trained in Malaysia but made in Germany," he said.

The Chief Minister added relations - whether economic or cultural - between Germany and Penang go back even longer than the establishment of diplomatic relations in 1957, as the island had been home to many German merchants, traders and missionaries from more than 200 years ago.

Also present at the reception was honorary Consul of the Federal Republic of Germany in Penang Datuk Hans Brenner.

"Your support, dedication, and friendship towards Penang was and is indeed incredible," Lim said in expressing his profound gratitude to the departing ambassador.

Meanwhile, the German ambassador said his relationship with Penang and the Chief Minister has left a soft spot in his heart.

"I am deeply touched by what you the Chief Minister has done for us and the German community in Penang," he said.

Earlier in the day, the German ambassador had paid a courtesy visit on the Chief Minister at his office in Komtar.

The Chief Minister, in thanking the ambassador for his services, said the state will always remember the annual Oktoberfest as a German legacy in Penang.

Making things better for single mothers

AS many as 488 single mothers registered with the state government's I-Sejahtera programme received their financial aid payment on June 18 at the SP Arena in Seberang Jaya.

The recipients were from the Seberang Perai Tengah district and are constituents of Seberang Jaya.

There were also 12 recipients of the RM1,000 bereavement payment for the beneficiaries of departed senior citizens.

Chief Minister Lim Guan Eng, who was present at the event, assured the people all financial assistance to the less privileged in the country would continue even with the discontinuation of the GST.

This, according to the chief minister, would be done based on the sound financial management of the state government using "Competency, Accountability & Transparency (CAT)" principles.

"The previous BN-led state government has never paid such financial assistance to the needy segments of society. This is in contrast to the present state government that can afford to do so," the chief minister said.

"As such, if we are able to capture Putrajaya in the coming general election, we'll do away with the GST and yet continue with BR1M payments to the deserving in society. How are we going to do this? The answer is, we will follow the CAT model of governance as practised in Penang," he added.

Also present were exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Dr Afif Bahardin (Agriculture & Agro-Based Industry, Rural Development and Health).

இலவசம்

முத்துச் செய்திகள்

ஆற்றல் பொறுப்பு வெளிப்படை

http:www .facebook.com/buletinmutiara
http:www .facebook.com/cmlimguaneng

ஜூன் 16-30, 2017

கூட்டுப்பொறுப்பு அடிப்படையிலேயே ஒழுக்கமான சமூகத்தை உருவாக்க முடியும் - பேராசிரியர்

அண்மையில் பதின்ம வயது இளைஞர்களால் பகடிவதையால் கடுமையாகவும் கொடூரமாகவும் தாக்கப்பட்ட தி.நவீன் 5 நாட்கள் பினாங்கு பொது மருத்துவமனையில் உயிருக்கு போராடி கொண்டிருந்த நிலையில் மூளைச்சாவை எதிர்நோக்கி இருந்தார். எனினும், சிகிச்சை பலனின்றி அவர் அகால மரணம் அடைந்தார்.

ஓர் இசையமைப்பாளராக வரவேண்டும் என்ற இலட்சியத்தில் இருந்த நவீன் தன் நண்பன் பிரவினுடன் பேசிக் கொண்டிருந்த போது அங்கு வந்த ஐந்து இளைஞர்கள் அவர்களிடம் தகராறு செய்து கடுமையாக தாக்கியுள்ளனர். அதன் பின்னர், நவீனை மட்டும் தனியோர் இடத்திற்கு அழைத்து சென்று தாக்கியதோடு அவரிடம் முறைக்கேடாகவும் நடந்து கொண்டுள்ளனர்.

நவீனின் இறுதிச்சடங்கில் அரசு சாரா இயக்கங்கள், பொதுமக்கள் என ஆயிரத்திற்கும் மேற்பட்டோர் கலந்து கொண்டனர். பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்களான ஜெக்டிப் சிங் டியோ, பீ புன் போ, நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் சிங், கஸ்தூரிராணி பட்டு, சட்டமன்ற உறுப்பினர் நேதாஜி இராயர் ஆகியோர் நவீனின் உடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்தியதுடன் குடும்பத்தினருக்கு ஆறுதல் தெரிவித்தனர். தனித்து வாழும் தாய்மாரான திருமதி. சாந்திக்கு நவீன் ஒரே பையன் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

நவீனின் உடலுக்கு அஞ்சலி செலுத்திய பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் பேசினார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் (உடன் அரசியல் தலைவர்கள்)

பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் நவீனின் தாயாருக்கு ஆறுதல் கூறியதோடு சிறு நிதியுதவி வழங்கினார். "இப்படி பகடிவதையால் பாதிக்கப்பட்டது தன் மகனே இறுதியாக இருக்க வேண்டும் என்றும் குற்றவாளிகள் தண்டிக்கப்பட வேண்டும்", எனவும் கண்ணீர் மல்க கேட்டுக் கொண்டார்.

இறுதிச்சடங்கில் கலந்து கொண்ட பின்னர் செய்தியாளர்களிடம் பேசிய பேராசிரியர் அவர்கள் பகடிவதை பிரச்சனைப் பள்ளி பருவத்திலேயே ஏற்படுகிறது. ஆசிரியர்கள் பள்ளிக்கூடத்தில் நடைபெறும் தகாத பிரச்சனைகளை காவல்துறையினரிடம் தெரிவிப்பதன் வழி இப்பிரச்சனைக்கு தீர்வுக்காண முடியும். ஒவ்வொரு பள்ளிக்கும் ஒரு காவல் துறையினரை நியமிக்க வேண்டும். இதன்வழி, ஒவ்வொரு பள்ளியிலும் குண்டல் கும்பல், பகடிவதை போன்ற பிரச்சனைகளைக் களைய ஏதுவாக இருக்கும். மேலும், பொற்றோர்கள் பிள்ளைகள் இரவு வேளையில் வெளியில் செல்வதை தடுக்க வேண்டும் என குறிப்பிட்டார். இம்மாதிரியான கூட்டு முயற்சியில் சிறந்த சமூதாயத்தை உருவாக்க முடியும்.

நவீனின் வழக்கில் வழக்கறிஞராக ஸ்ரீ டெலிமா சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.நேதாஜி இராயர் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் திரு.ராம் கர்பால் சிங் ஆஜராகின்றனர். குற்றஞ்சாட்டப்பட்ட ஐந்து பதின்ம வயது இளைஞர்களுக்கு தடுப்பு காவல் நீடிக்கப்பட்டுள்ளது.

மரணம் அடைந்த நவீனுக்கு பொதுமக்கள் மெழுகுவர்த்தி ஏந்திப் பிராத்தனை செய்தனர்.

வணிகத்தில் அதிக இந்தியர்கள் ஈடுப்படுவதை உறுதிப்படுத்தப்படும் - பேராசிரியர்

பினாங்கு லிட்டல் இந்தியாவில் அமைந்துள்ள பினாங்கு இந்திய வர்த்தக அலுவலகத்திற்கு பினாங்கு மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி உடன் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் சிங், பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு, பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன், செபராங் பிறை நகராண்மை கழக உறுப்பினர்களான சத்தீஸ் முனியாண்டி, டேவிட் மார்ஷல் மற்றும் பினாங்கு மாநகர கழக உறுப்பினர் கலா துரைராஜ் ஆகியோர் மரியாதை நிமித்தம் வருகையளித்திருந்தனர்.

சுமார் ஒரு மணி நேரம் நடைபெற்ற அந்த கலந்துரையாடலில் லிட்டர் இந்தியா வணிகர்கள் எதிர்நோக்கும் பிரச்சனைகள் மற்றும் எதிர்ப்பார்ப்புகளை கலந்துரையாடினர். பினாங்கு மாநிலத்தில் அதிகமான இந்தியர்கள் வணிகத்தில் ஈடுப்படுத்திக் கொள்ள மாநில அரசு சிறந்த வழியை கையாள வேண்டும் என கோரிக்கை விடுத்தனர். மேலும், லிட்டல் இந்தியா மறுசீரமைப்பு செய்யப்பட்டு புது பொழிவுடன் காட்சியளிக்க மேம்பாட்டு திட்டங்களும் கலந்துரையாடப்பட்டன. லெபோ பினாங்கில் அமைந்துள்ள பினாங்கு மாநகர் கழக பல்நோக்கு வாகனம் நிறுத்துமிடம் இரவு வரை திறந்திருக்க வேண்டும். இதன்வழி அப்பகுதியில் வாகனம் நிறுத்த வாடிக்கையாளர்கள் சிரமத்தை எதிர்க்கொள்ள மாட்டார்கள் என குறிப்பிட்டிருந்தனர்.

பினாங்கு இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்களுக்கு பொன்னாடை போற்றி மாலை அணிவித்து மரியாதை செய்தனர்

இந்த சந்திப்புக் கூட்டத்திற்கு தலைமை ஏற்ற இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இந்திய வர்த்தக சங்கத்தின் கோரிக்கை பரிசீலிக்கப்படும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாடு தள நிதியம் அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது - திரு.ஜெக்டிப்

ஜாலான் யோர்க் ஸ்ரீ இராமர் ஆலயத்திற்கு வழங்கிய நிதியம் பற்றி செய்தியாளர்களிடம் விவரித்தார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் சிங் டியோ

பினாங்கு மாநிலம் 2015-ஆம் ஆண்டு அறிமுகம் படுத்திய இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாடு தள நிதியம் இம்மாதம் தொடங்கி ரிம50,000 வரை விண்ணப்பிக்கலாம் என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அறிவித்தார் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ அவர்கள். இதுவரை இந்த நிதியத்திற்கு ரிம 20,000 வரை மட்டுமே நிதியுதவி வழங்கப்பட்டதாகக் குறிப்பிட்டார்.

2015-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாடு தள நிதியத்திற்கு 31 மேம்பாட்டு திட்டங்கள் ஆலயம், குத்வாரா, தேவாலயம் மற்றும் சீனக்கோவில் என ரிம616,611.20 வழங்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாடு தளங்கள் தங்களின் வழிபாடு தள மேம்பாட்டு விண்ணப்பங்கள் அனுப்ப அழைக்கப்படுகின்றனர். ஏற்கனவே நிதியம் வழங்கப்பட்ட வழிபாட்டு தளங்களும் மற்றொரு புதிய மேம்பாட்டு திட்டத்திற்காக விண்ணப்பிக்கலாம்.

மேலும், இம்மாதிரியான வழிபாடு தளங்களின் மேம்பாட்டு திட்டத்திற்கு மத்திய அரசு ஜி.எஸ்.தி வரி விதிப்பதைத் தவிர்க்க வேண்டும் என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் திரு.ஜெக்டிப் கேட்டுக் கொண்டார். இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாட்டு தள மேம்பாட்டு திட்டத்திற்கு விண்ணப்பிக்க விரும்புபவர் விண்ணப்ப கடிதம், சம்மந்தப்பட்ட சட்டமன்ற உறுப்பினரின் கடிதம், பதிவிலாகாவின் நகல், வழிப்பாடு தளங்களின் நிர்வாக உறுப்பினர் விபரம், நில உரிமையாளரின் ஒப்புதல் கடிதம், நில வரி இரசீது, வழிபாடு தள வரைப்படம், மேம்பாட்டு திட்ட விபரம் மற்றும் 3 குத்தகை விலை போன்ற ஆவணங்களை உடன் கொண்டுவர வேண்டும்.

இந்நிதியம் தீவுப்பகுதியில் ஜாலான் யோர்க் இராமர் ஆலயம், குயின் ஸ்ரிட் அருள்மிகு மாரியம்மன் ஆலயம், ராஜ மாரியம்மன் ஆலயம், தேவ ஸ்ரீ முனிஸ்வரர் ஆலயம், அருள்மிகு இராஜ காளியம்மன் ஆலயம் மற்றும் பெருநிலத்தில் நிபோங் தெபால் திருத்தணி கல்யாண முருகன் ஆலயம், சுங்கை புயூ ஸ்ரீ முத்து மாரியம்மன் ஆலயம் என இதுவரை வழங்கப்பட்டுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும். இஸ்லாம் அல்லாத வழிபாடு தளங்கள் இந்த நிதியத்திற்கு விண்ணப்பித்து பயன்பெற வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார்.

ஒற்றுமை ஓட்டம் 2017

'ஒற்றுமை ஓட்டம் 2017' பிரச்சூரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங், பினாங்கு மாநகர கழக உறுப்பினர் திருமதி.கலா துரைராஜ் மற்றும் ஏற்பாட்டு குழுவினர்.

லெங்கோ பாவா சமூக மேம்பாடு மற்றும் முன்னேற்ற கழகத்தின் ஏற்பாட்டில் 'ஒற்றுமை ஓட்டம் 2017' ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது என கொம்தாரில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் இளைஞர், விளையாட்டு, மகளிர், குடும்பம், மற்றும் சமூகப் பிரிவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சோங் எங் தெரிவித்தார்.

பல்லின மக்கள் வாழும் பினாங்கு மாநில மக்கள் இடையே ஒற்றுமையையும் புரிந்துணர்வையும் மேலோங்க செய்யும் நோக்கில் இப்போட்டி விளையாட்டு ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது என செய்தியாளர்களிடம் பினாங்கு மாநகர் கழக உறுப்பினர் திருமதி.கலா துரைராஜ் தெரிவித்தார்.மேலும், இம்மாதிரியான நிகழ்வுகள் பொதுமக்களிடையே நல்லிணக்கத்தை பெருக்குவதோடு ஆரோக்கியமான வாழ்க்கைக்கு வித்திடும் என அவர் நம்பிக்கை தெரிவித்தார். வருகின்ற 30 ஜூலை 2017-ஆம் நாள் யூர்த் பார்க் என்றழைக்கப்படும் மாநகர பூங்காவில் நடைபெறவுள்ளது. 5 கி.மீ மற்றும் 10 கி.மீ என இரண்டு பிரிவுகளாக நடத்தப்படும் இவ்வோட்ட போட்டியில் 2,000 பங்கேற்பாளர்கள் கலந்து கொள்வர் என எதிர்பார்க்கப்படுகின்றனர். 13 வயதிலிருந்து 39 வயதுக்கு உள்பட்டவர்கள் ரிம 30 - ரிம50 கட்டணமாக செலுத்தி இவ்வோட்டத்தில் கலந்து கொள்ளலாம்.

'நான் நேசிக்கும் பினாங்கு' ஓட்டப்போட்டியின் மற்றொரு மையக்கல்லாக இந்த ஓட்டப்போட்டி அமையும் என்பது வெள்ளிடைமலை. இந்நிகழ்விற்கு அரசு சாரா இயக்கங்களான பினாங்கு சமூகநல கழகம், லைப்ஸ்டைல் மேம்பாட்டு இயக்கம் மற்றும் புக்கிட் குளுகோர் ஐ.செ.க உறுப்பினர்களுடன் மாநில அரசும் இணைந்து ஏற்பாடு செய்துள்ளது. பினாங்கு மாநில அரசு இந்த ஓட்டத்திற்கு ரிம 5,000 மானியமாக வழங்கியுள்ளதாக செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார்.

'ஒற்றுமை ஓட்டம்' பற்றிய மேல் விபரங்களுக்கு ஏற்பாட்டு குழுவினர்களை 016-4684247/ 010-3825434/ 012-4782235 என்ற எண்களில் தொடர்பு கொள்ளலாம். ஆரோக்கியமான சமுதாயத்தை உருவாக்க பினாங்கு மாநில அரசு பல அரிய முயற்சிகளைக் கையாள்வது பாராட்டக்குரியதாகும்.

தனித்துவாழும் தாய்மார் தங்கத் திட்டத்தில் 488 பேர் பயன்பெற்றனர்

தனித்து வாழும் தாய்மார் தங்கத் திட்டத்தில் பயன் பெற்ற மாதுகளுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் மற்றும் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள்

தனது திறமையான நிர்வாகத்தினால் ஒவ்வொரு ஆண்டும் கூடுதல் வருமானம் பெறும் பினாங்கு மாநில அரசு தொடர்ற்தார்போல் இவ்வாண்டும் தனித்துவாழும் தாய்மார்களுக்கு அண்மையில் செபராங் பிறை அரேனாவில் சன்மானம் வழங்கியது. இத்திட்டத்தின் கீழ் சுமார் 488 தனித்துவாழும் தாய்மார்கள் பயன்பெற்றனர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

மேலும் மூத்த குடிமக்கள் ஈமச்சடங்கு மேற்கொள்ள 12 பெறுநர்களுக்கு தத்தம் ரிம1,000 மாநில அரசு வழங்கியது. இந்நிகழ்வில் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் அபீப் பின் பஹாருடின் மற்றும் பீ புன் போ உடன் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இலஞ்ச ஊழல் அற்ற திறமை, ஆற்றல், வெளிப்படை எனும் கோட்பாட்டில் திறமையான நிர்வாகத்தினால் மட்டுமே இது மாநில அரசால் சாத்தியமாகிறது என மேலும் விவரித்தார்.

வாகனம் நிறுத்துமிட கட்டண வசூல் நேரம் மாற்றம்

வருகின்ற ஜூலை 1ஆவது தேதி தொடங்கி பினாங்கு மாநகர கழகம் வாகனம் நிறுத்துமிட கட்டண வசூலிக்கும் நேரத்தை தரநிலைப்படுத்தியுள்ளனர் என பாடாங் கோத்தாவில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்பில் அக்கழக உறுப்பினர் எங் சூன் சியாங் அறிவித்தார்.

வருகின்ற ஜூலை தொடங்கி திங்கள் முதல் சனிக்கிழமை மற்றும் பொது விடுமுறை என வாகனம் நிறுத்தும் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும். எனினும், ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் எவ்வித கட்டணமும் வசூலிக்கப்படாது என செய்தியாளர்களிடம் தெளிவுப்படுத்தினார்.

குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நாட்களில் காலை 8 மணி தொடங்கி மாலை 6 மணி வரை பினாங்கு மாநகர ஊழியர்கள் வாகனம் நிறுத்தும் கட்டணங்களை வசூலிப்பர். மாலை 6 மணிக்கு சட்டவிரோத வாகனம் நிறுத்தும் கும்பலின் நடவடிக்கையை முறியடிக்க சம்மந்தப்பட்ட ஊழியர்கள் பணியில் இருப்பர் என குறிப்பிட்டார். இந்நேரம் மாற்றம் பற்றிய தகவலை பொதுமக்கள் அறிந்து கொள்ளும் நோக்கில் 600 விளம்பர பலகைகள் பொருத்தப்பட்டுள்ளன.

புதிதாக பொருத்தப்பட்ட வாகனம் நிறுத்தும் விளம்பர பலகையுடன் பினாங்கு மாநகர கழக உறுப்பினர்கள்

மேலும், பெர்சியாரான் கர்பால் சிங், ஜாலான் செர்விஸ் லிந்தாங் அங்சானா, ஜாலான் செர்விஸ் சுல்தான் அஸ்லான் ஷா, ஜாலான் பத்தானி சந்தை, ராஜாவாளி சந்தை போன்ற இடங்களில் வாகனம் நிறுத்தும் கட்டணம் வசூலிக்கப்படும்.

நிபோங் தெபால் வளர்ச்சி மெய்ப்பிக்கப்படும் - மாநில முதல்வர்

நிபோங் தெபால் வட்டாரத்தை வளர்ச்சியடைய செய்யும் புதிய முயற்சியில் பினாங்கு மாநில அரசும் பினாங்கு மேம்பாட்டு கழகமும் இணைந்து தாமான் விக்டோரியா மற்றும தஞ்சோங் பெரெம்பாங் இணைக்கும் பாலத்தை நிர்மாணிக்க இணக்கம் கொண்டுள்ளனர். அண்மையில் சுங்கை கிரியான், நிபோங் தெபால் பால திறப்பு விழாவில் பினாங்கு மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் கலந்து சிறப்பித்தார்.

சுமார் ரிம 25.8 இலட்சம் பொருட்செலவில் இப்பாலம் 360 மீட்டர் நீளம் நிர்மாணிக்கப்படவுள்ளது. இதற்கான பணிகள் கடந்தாண்டு ஜனவரி மாதம் தொடங்கப்பட்டு 2019-ஆம் ஆண்டு நிறைவுப்பெறும் என செய்தியாளர்களிடம் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள். தற்போது இப்பாலத்தை பாதசாரிகளும் மோட்டார் சைக்கிளோட்டிகள் மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். கட்டுமான பணி நிறைவடைந்த பின்னர் 45 நிமிட பயணம் 10 நிமிடத்தில் சென்றடைய முடியும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார் மாநில முதல்வர்.

மேம்பாட்டு திட்ட மாதிரி வரைப்படத்தை பினாங்கு மேம்பாட்டு கழக நிர்வாக அதிகாரி டத்தோ ரொஸ்லி ஜபார் பார்வையிட்டார்.

பினாங்கு மாநில அரசு பெருநில பகுதியை புறக்கணிக்கிறது என்ற பொறுப்பற்ற தரப்பினரின் குற்றச்சாட்டினை மறுத்தார் மாநில முதல்வர். மாநில அரசு அதிகமான மேம்பாட்டு திட்டங்களை பெருநில பகுதியில் மேற்கொள்வதை அவர் செய்தியாளர்களிடன் சுட்டிக் காட்டினார்.

免费

珍珠快讯

Competency Accountability Transparency

2017年06月16日—30日

首长特拨60万解燃眉之急

继今年一月通过制度化拨款发放122万8000令吉给全槟12所国民型中学后，槟州政府再度宣布拨出60万令吉给州内国民型中学，各学校将获得5万令吉的首长特别拨款。

■继首长林冠英于6月20日移交15万令吉给威省的3所国民型中学后，他再于6月23日到圣孔庙中华中学移交总数45万令吉的特别拨款给槟岛的9所国民型华文中学。这也意味着，首长在本周内已经给州内的12所国民型华文中学发放总数60万令吉的特别拨款。（摄影：岑健伟）

槟州首长林冠英于6月16日发表文告表示，该笔款项虽然不多，但他希望可以解燃眉之急，因为据他所知，因联邦政府2016年的拨款迟迟不拨，学校庞大的开销已让不少的学校吃不消，其中大型的国民型中学其实已是寅吃卯粮，一些被逼拖欠数万令吉的水电费。

“从2009年至今，槟州政府已制度化拨款共919万500令吉给州内的国民型华文中学来扩建校舍、提升各种设施和进行相关的维修工作，每年风雨无阻从未间断也不曾拖宕。”

“因为制度化拨款政策，校方更能周详地规划学校的软硬体发展，并依轻重缓急逐项逐步去提升有关工程。这有别于联邦政府依季节、喜好来拨款的乞丐制度。”

林冠英表示，除了制度化拨款，槟州政府拨地逾25依格给威南日新国民型中学、槟城益华小学、明德正校、恒毅分校及公芭养正华小做迁校或扩建之用（这还不包括已宣布但还未完成土地转换手续的逾18依格），所拨的地段价值总值超过一亿令吉。

“这9年的耕耘使到华小、国民型中学、独中、和教会学校一年比一年好，一年比一年强，一年比一年棒，这证明了制度化拨款是有效的。”

“然而，2017年已过了一半，国民型华文中学2016年2500万令吉的拨款依旧毫无下文，身为国阵成员的马华民政难辞其咎。因为马华民政的无能，华小2016年的拨款拖至2017年才领到，而原本在2015获得2500万令吉的国民型华文中学,2016年的拨款却“缩”成300万令吉，而且拖了一年还迟迟没有发下。”

他续称，除此之外，2017年财政预算案拨作提升及维修8类学校的的6亿令吉特别基金，国民型华文中学却也滑出榜外。国阵政府并未兑现对改制中学的承诺，而当初极力游说国民型华文中学接受改制的马华应该负责。

“我要求马华民政要正视国民型华文中学拨款的问题，即时着手处理2016年和2017的拨款问题，不要把国民型华文中学置于水深火热之中。”

首长：数目不大但意义重大

继首长林冠英于6月20日移交15万令吉给威省的3所国民型中学后，他再于6月23日到圣孔庙中华中学移交总数45万令吉的特别拨款给槟岛的9所国民型华文中学。这也意味着，首长在本周内已经给州内的12所国民型华文中学发放总数60万令吉的特别拨款。

林冠英表示，每间学校获得5万令吉的特别拨款数目不是很大，但是意义重大。只要是用在学校的软硬体建设上，董事可以自行决定如何使用这笔款项，不需要审核，也没有附加条件。

槟州华校事务协调委员会主席章瑛则表示，首长常常说要节省开支，但是由林冠英领导的州政府对华教的拨款却不减反增，彰显了槟州政府对华文教育的实际支持。

仪式上，圣孔庙中华中学董事长卢福裕则赞扬槟州政府的制度化拨款，让州内的华校这9年来能更有系统的策划发展学校。在槟州政府大力支持与关心下，州内的华校必然会更蓬勃发展。

文转第2版

台湾和泰电子再注资10亿
足见外资对槟具信心

槟州首长林冠英 这项来自一家享誉国际的综合制造企业的国际直接投资计划，确实标志着槟州吸引的外资不断增长。

槟州和泰电子工业设施自1992年设立以来，拥有25年的卓越成就，如今发展成为国际电气电子业知名企业。如今，和泰电子再次注资10亿令吉，入驻峇都加湾工业园，足见其对槟州的信心。

槟州首长林冠英指出，随着半导体工业全球增长的强劲走势，业内企业纷纷取得高达80%的增长，和泰电子电子马来西亚有限公司，将再次拨出10亿令吉的投资金额。

“第一阶段发展计划包括建设一座面积25万平方尺的厂房，预计能够在2018年第一季投入服务。这项发展计划预计将从现有的450个员工，增加到1450个员工，包括机械与技术工程领域中新的高薪职缺。”

这座位于峇都加湾的新厂房，也将采用工业第四波改革及智能制造概念。同时，厂房也将纳入环保概念，将环境保护和节能减碳的元素加入建设项目，这也充分配合槟州政府打造绿化及美化槟州的愿景。

林冠英于6月16日出席和泰电子马来西亚有限公司位于峇都加湾工业园的动土仪式时表示，国际半导体贸易统计预计，全球半导体今年的销售额将增加11.5%，达到3778亿美元。而亚太地区更将出现12.4%的最高增长率。全球半导体的销售从2017年第一季的926亿美元，比起2016年的第一季度增加18.1%。

他表示，因着电气电子工业的稳健增长，后端半导体出口量占全球总量8%的槟州，也将随着本工业第四波改革而获得增长。在2016年，电气电子工业占了槟州43亿令吉投资额中40%。

“从1992年以100%外资身份开设的公司，到如今该公司的雇员拥有30%的公司股份，该企业充分体现其身为负责任并体恤员工的雇主。这项再注资计划也将提升峇都加湾工业园的环保机制，惠及本地中小型企业，尤其是中小企业村和中小企业圈。”

“和泰电子拥有和州政府相同的愿景，即培养人才，尤其是在科学、工艺、工程及数学等方面的人才。和泰电子企业一向支持槟州，在吸引及激发新生代对这方面的兴趣，并捐出2万5000令吉支持槟州科技圆顶计划。州政府矢志透过以下计划，将槟州发展成为科学与工艺领域中的卓越中心，即耗资2000万令吉的槟州科学咖啡馆、2800万令吉的科技圆顶、2300万令吉的槟州@CAT新创加速器、600万的卡巴星学习中心以及300万的全新数码图书馆，一个首创24小时运作的图书馆。”

“槟州政府已经预备600万令吉投入马来西亚大师计划（Malaysian Meister Program (MMP)），这项原名为德国技职培训（German Dual Vocational Training (GDVT)），以德国培训标准，协助培训在槟州内的人才，作为在马来西亚甚至国际上知名的高效能培训计划。为了能够增加在技能及技术方面的人才数目，州政府将赞助培训经费，参与计划的雇主则负责支付一千令吉为底线的最低月薪给这些学生，让他们在受薪情况下继续深造，在技能上获得提升。”

文转自封面

州政府加额拨款
联邦拨款何时到？

首长林冠英言行一致、讲到做到，在6月16日宣布加额拨款给州内国民型中学后，随即在6月20日移交拨款给威省3所国民型中学，分别是大山脚日新国中、威南日新国中及北海钟灵国中，每所学校各得5万令吉。

林冠英重申，5万令吉特别拨款虽然是小数目，但对于联邦政府迟迟不下来的2016年拨款，该笔款项就是一道曙光。而他也追问联邦政府，2016年和2017年要拨给国民型华文中学的每年2500万令吉拨款，共5000万令吉的拨款什么时候会发下来？

■槟州首长林冠英（左8）日出席和泰电子马来西亚有限公司位于峇都加湾工业园的动土仪式。

RIBI修复基金顶限 从2万上调至5万

槟州房屋委员会主席佳日星行政议员宣布，
槟州政府决定将非伊斯兰教宗教场所（RIBI）修复基金的每项工程申请顶限，
从2万令吉调高至5万令吉。

佳日星指出，州政府做出有关决定，主要是因为维修旧非伊斯兰教膜拜场所及兴建非伊斯兰教宗教场所的成本高涨，尤其是联邦政府落实了消费税及建材成本日益高涨。

他也呼吁联邦政府豁免维修及兴建非伊斯兰教宗教场所工程的消费税。

佳日星是于6月20日召开记者会时发表谈话。同时出席者尚有丹绒武雅区州议员郑雨週等人。

另外，佳日星也提及，曾申请该基金的非伊斯兰宗教场所，目前仍可为新工程进行申请。无论如何，佳日星也指出，有关委员会将会在审核后才决定是否批准有关申请。

他也解释，尽管顶限是5万令吉，当并非所有申请都将获得5万令吉，而是视各别申请而定。

佳日星也透露，有关基金设立于2015年9月9日，截至今年6月16日为止，已有31项工程申请获得批准，总额为61万6611令吉20仙。其中槟岛共有18项申请（共35万7475令吉），而威省则有13项申请（共25万9136令吉20仙）。

■槟州房屋委员会主席佳日星行政议员宣布，槟州政府决定将非伊斯兰教宗教场所（RIBI）修复基金的每项工程申请顶限，从2万令吉调高至5万令吉。旁为丹绒武雅区州议员郑雨週。

厨余管理雨水收集奖掖供申请

如果您有环保意识，并且已投资及设立健全的厨余管理系统或雨水收集系统，今天就向槟州政府申请绿色奖掖！

槟州地方政府委员会主席兼槟州绿色机构副主席曹观友行政议员呼吁已设立健全的厨余管理系统或雨水收集系统的民众，今天就可向槟州政府申请绿色奖掖。

该绿色奖掖分为厨余挑战奖掖以及槟州雨水收集奖掖。详情如下：

（1）厨余挑战奖掖

在2013年，槟州人民每天丢弃约35万5000公斤食物；而2012年的食物残渣占了固体废料总量的45%。大部分的厨余最终被送往浮罗武隆垃圾土埋场。厨余引发各种环境及卫生问题，因为厨余在分解过程中产生的甲烷（methane）温室气体，比起二氧化碳，对环境造成的危害更高出于20倍。

刚正式执法的垃圾源头分类政策已展延在住家有机废料分类（即植物和动物的生物可分解材料-厨余/湿型废料）。尽管我们鼓励每个人将垃圾分成至少两类，在这政策的现阶段，厨余是可选类别。比起被送去土埋场后发臭、腐烂，有机废料可兑变成更具有经济价值的产品（例如，堆肥或土壤增强剂）。无论是已被处理或是由经许可的厨余收集商收集的厨余，都可以大大减少送往垃圾土埋场的数量，更能延长垃圾土埋场的寿命。

目前，这项奖掖将针对以下主要参与者 - 即已设立厨余管理系统的酒店和工厂。

首10名填妥申请表格并附交文件并符合资格的申请者，将获得1000令吉奖励金。申请期限是2017年5月1日至9月30日。可浏览www.pgc.com.my/fwci 以获取申请指南及表格。

（2）槟州雨水收集奖掖

槟州消费者享用着全国最低水费，惟这导致2016年的家庭用水量的每日人均用水量攀升至286公升，并且成为全国用水量最高的州属。与全国人均用水量的209公升相比之下，槟州的人均用水量成了全国之冠。

随着槟州供水机构推行“水源保护附加费”（Water Conservation Surcharge），槟州绿色机构也推介槟州雨水收集奖掖(PRHI)， 旨在减少民众对非饮用用途的处理水的依赖，同时鼓励槟州人民实践良好的用水方式。 PRHI是提供给已安装雨水收集系统的商业和住宅楼宇业主的奖励津贴。这符合马来西亚政府的倡议，通过1984年统一建筑条例的修正案(UBBL 1984)来鼓励设立雨水收集系统。

首20名填妥申请表格并附交文件的成功申请者，将获得500令吉奖励金。申请截止于2017年12月31日，先到先得。可浏览www.pgc.com.my/prhi 以获取申请指南及表格。

曹观友于6月23日发表文告时表示，槟州致力成为一个更净绿安康的宜居城市。为了打造槟州为马来西亚首个绿意州属，我们成立了槟州绿色机构，以奖掖计划鼓励可持续发展以保护环境及提升生活素质。

“奖励和奖掖是槟州绿色机构的主要支柱之一。除此之外，今年，我们将通过槟州绿槟榔奖大伞下的计划，如槟州绿色办公室认证、槟州绿色校园奖、槟州绿色新闻奖、槟州环境守护奖以及槟州环境永续奖，继续奖励在槟州作出卓越环保贡献的个人和组织。”

“欲了解更多详情，请联络槟州绿色机构（04-2503322）或浏览www.pgc.com.my。”

通告
环境影响评估报告

槟州经济策划部
BAHAGIAN PERANCANG EKONOMI NEGERI PULAU PINANG
Pejabat Setiausaha Kerajaan
Negeri Pulau Pinang, Paras 26, KOMTAR,
10503 Pulau Pinang
电话号码 : 04-650 5176
传真号码 : 04-261 1897

槟州主干道路计划的环境影响评估报告：

敦林苍祐医生大道通往亚依淡的道路、丹绒武雅通往直落巴巷的平行公路
以及新关仔角通往敦林苍祐医生大道的道路

环境部（DOE）正在审查上述工程的环境影响评估报告。欢迎民众前往以下地点查阅此评估报告及发表书面意见:-

i. 天然资源及环境部环境局 Jabatan Alam Sekitar Kementerian Sumber Asli & Alam Sekitar Aras 1-4, Podium 2&3 Wisma Sumber Asli No. 25, Persiaran Perdana Presint 4 **62574 PUTRAJAYA**	ii. 槟州环境局 Jabatan Alam Sekitar Negeri Pulau Pinang Aras Bawah Zon B Wisma Persekutuan Seberang Perai Utara **13200 KEPALA BATAS**	iii. 槟州经济策划部 Bahagian Perancang Ekonomi Negeri Pulau Pinang Pejabat Setiausaha Kerajaan Negeri Pulau Pinang Paras 26, KOMTAR **10503 PULAU PINANG**
iv. 槟岛市政厅 Majlis Bandaraya Pulau Pinang Paras 3, KOMTAR, Jalan Penang **10675 PULAU PINANG**	v. 国家图书馆 Perpustakaan Negara Malaysia 232, Jalan Tun Razak **50572 KUALA LUMPUR**	vi. 槟州警局总部 Ibu Pejabat Polis Kontinjen Pulau Pinang Jalan Penang **10760 GEORGETOWN**
Vii. 东北县土地局 Pejabat Daerah dan Tanah, Daerah Timur Laut, Tingkat 50 & 51, KOMTAR **10000 PULAU PINANG**	Viii. 西南区土地局 Pejabat Daerah dan Tanah, Daerah Barat Daya Jalan Sungai Pinang **11000 BALIK PULAU**	

民众可在 **2017** 年 **6** 月 **19** 日至 **2017** 年 **7** 月 **19** 日期间查阅此报告，并且在 **2017** 年 **7** 月 **19** 日或之前向环境局发表书面意见。书面意见可以送到以下地址:-

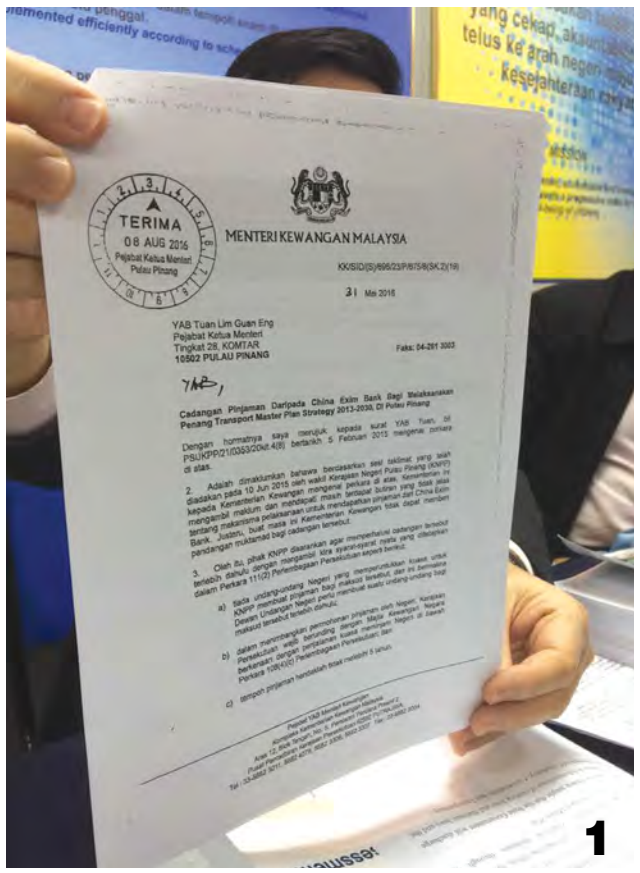
Ketua Pengarah
Jabatan Alam Sekitar
Kementerian Sumber Asli & Alam Sekitar
Aras 1-4, Podium 2&3, Wisma Sumber Asli,
No. 25, Persiaran Perdana,
Presint 4, 62574 PUTRAJAYA
(u.p.: Unit EIA – Urusetia EIA)
电话: 03-8871 2000 / 2200 传真: 03-8889 1036

民众可联络 Yes Enviro Services Sdn. Bhd.（电话 04-3312945 或传真至 04-3319678），并以 2000 令吉（马币 2000 令吉）购买一套此报告。

民众也可浏览环境局网站 www.doe.gov.my 以参阅执行报告及这项计划的环境影响评估报告。

曹观友出示函件
证明向中国借贷符程序

针对槟州立法议会已通过的2017年槟州借贷法案（银行及其他财务来源），反对党一直误导民众对于槟州政府借贷的合法性，
槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员出示首相兼财政部长纳吉与槟首长林冠英的信函，
证明槟州政府向中国政府全资拥有的中国进出口银行借贷，完全依据与符合财政部的要求与程序。



1

2

1■槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员出示首相兼财政部长纳吉与槟首长林冠英的信函，证明槟州政府向中国政府全资拥有的中国进出口银行借贷，完全依据与符合财政部的要求与程序。
2■观友向媒体出示首相兼财政部长纳吉与槟首长林冠英的信函。

曹观友指出，槟首长林冠英于2015年2月5日已经致函财政部，寻求批准槟州政府向中国进出口银行借贷，作为槟州交通大蓝图的融资方案之一。根据回函日期，纳吉在2016年5月31日已回复，然而首长办公室于8月8日才收到该信函。

“回函表示财政部已经知悉槟州政府的借贷申请，但是因为对贷款机制不清楚，所以无法给予最终答复。但是纳吉敦促槟政府先拟定更多的贷款细节，以符合联邦宪法第111(2)条款规定的条件。”

曹观友于6月9日向媒体出示首相兼财政部长纳吉与槟首长林冠英的信函。

“根据联邦宪法第111(2)条条文，州立法议会需先通过一项借贷法案来达到以上目的，而林冠英在州议会提呈该法案时已经提及此条件。第二，在考虑州的贷款申请时，联邦政府必须根据联邦宪法第108(4)(c)条文，与国家财政委员会商议一州行使贷款的权力；第三，贷款期限不可超过5年。”

曹观友表示，槟州的借贷法案皆有首长与财长纳吉的来往信函为佐证，借贷的申请也要经过联邦政府的审批，首长不会大胆到凭空捏造借贷程序。

“今日，我是受到槟州政府的指示，向媒体出示此信函来以正视听。”

槟城是我家，分类靠大家

槟州政府垃圾分类政策2017年6月1日起全面执法。

家家户户必须将垃圾分成至少两类:

可循环物回收时间表：
* 有地住宅区为每逢周六（MBPP/MPSP：8am-4pm）。
分层房地由各别的共管机构/管理层决定。

违者罚款 RM 250

1. 可循环物（干）

纸张

例：
报纸、纸盒、
杂志、纸箱、书刊

塑料

例：
塑料瓶、塑料容器、
塑料袋、塑料
食物容器、塑料桶

玻璃

例：
调味料瓶子，
饮料瓶

铝/金属物

例：
铝罐、铝盒、
铁、各种金属

2. 土埋

厨余

例：
果皮、蔬菜、
鸡蛋壳、剩饭

肮脏物

例：
用过的尿片、
纸巾、肮脏物品、
肮脏的纸盒

环保小贴士

- 请把报纸分批绑好。
- 再把食品容器、塑料容器、玻璃或铝罐洗干净后，才把它们分类放置在收集处。
- 拥有 ♻ 标志的食物或饮料包装，都是可循环物。
- 你也可以把损坏的电器送往回收电子废料的收集站或再循环中心。

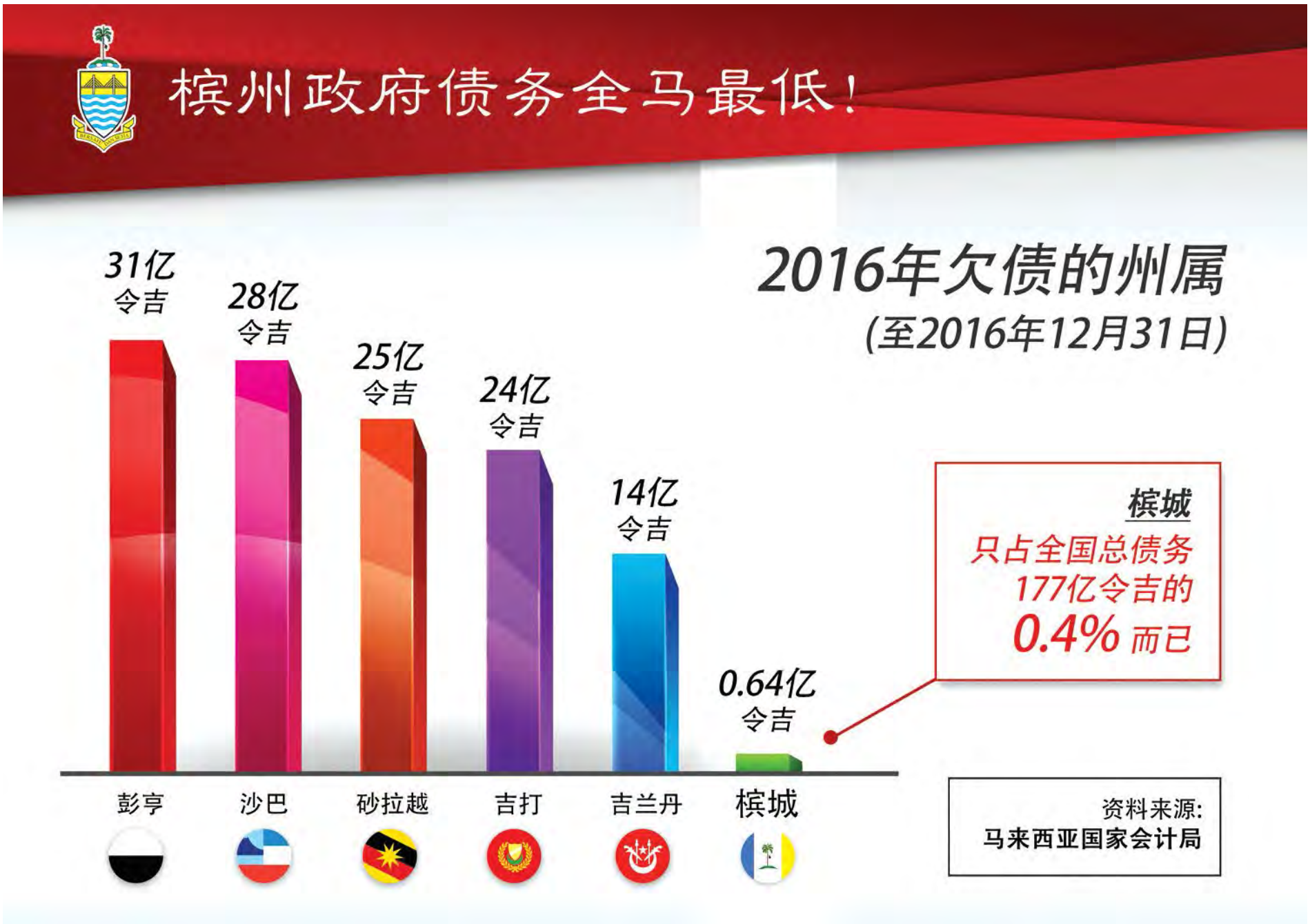
DOWNLOAD
Mobile App

热线：
槟岛市政厅：04-263 7637
威省市政局：04-549 7555
州秘书署固体废料处理小组：
04-650 5730 / 5733
槟州绿色机构：04-250 3322

欲知详情，请游览 www.pgc.com.my/dasar-pengasingan-sisa-di-punca

表现出色却被称作失败?

槟州是全国欠债最低的州属，欠债金额6472万令吉，仅占全国0.4%。



槟州首长林冠英6月15日在记者会上列举槟州的辉煌成绩单，以实实在在的成就来证明国阵把槟城称为失败州属根本是睁眼说瞎话。

林冠英举出的实证例子包括：

1. 在来临的开斋节，槟州政府派出0.75个月或最少1000令吉的花红，比联邦政府的500令吉多出一倍。

2. 槟州是全国欠债最低的州属，欠债金额6472万令吉，仅占全国0.4%。反之，彭亨州以31亿1691万令吉的债务高踞欠债州属榜首。

3. 槟州是全马财务管理能力最佳、账目最健康的州属。

4. 因为秉持着公开招标的原则，在2008年后槟州政府共卖地106.1英亩，但是所得却是11亿1020万令吉。比前朝政府卖地3661英亩，却只有10亿5860万令吉的收入高了许多。

5. 中国政府也因为对槟州出色的财务管理有信心，所以才准备借贷给槟州。

■槟州首长林冠英（右）列举槟州的辉煌成绩单，以实实在在的成就来证明国阵把槟城称为失败州属根本是睁眼说瞎话。旁为槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员。

新申请需要符合建筑统一条规

威省市政局主席拿督麦慕娜指出，市政局已采纳2016年修订的建筑统一条规（UKBS），而根据该条规中的38A及38B条文，全新或翻新的建筑物若拥有超过4000平方米冷气空间，在建筑总热传送值（OTTV）及屋顶热传送值（RTTV）上必须具备能源管理系统。

麦慕娜表示，在今年7月1日起向威省市政局提出的发展申请，必须遵守该条规。

她于5月26日在威省市政局为由马来西亚绿色建筑联盟北马分会主办的《建筑总热传送值（OTTV）的重要性》讲座会主持开幕。

她续称，峇都加湾生态城（Eco City）是威省首个以绿色建筑概念设计的城市，所有住宅及商业建筑物都强制性符合绿色建筑指标（GBI）。

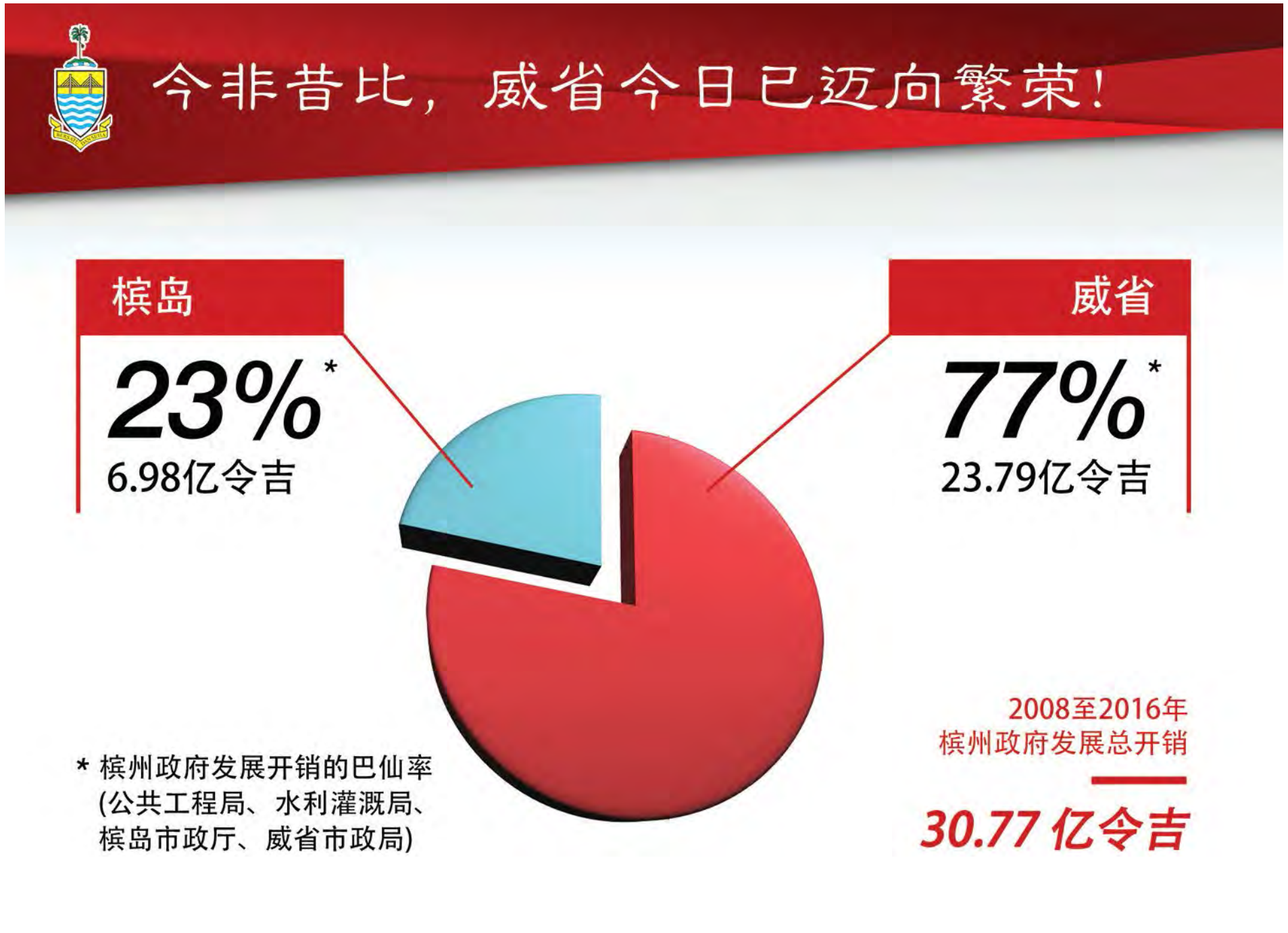
她也透露，截至目前为止，威省共有18个建筑物获得绿色建筑指标（GBI）认证。

出席座谈会者尚有马来西亚绿色建筑物联盟北马分会主席拿督林华光、以及大马建筑师公司北马分会主席骆泽扬。

■麦慕娜（右2）为由马来西亚绿色建筑联盟北马分会主办的《建筑总热传送值（OTTV）的重要性》讲座会主持开幕。

今非昔比，威省今迈向繁荣。

槟州政府希望槟威两地达到平衡发展。若在这之前的槟州被边缘化和被忽略，那希盟政府尝试改进并给予更多的关注。



夺FLL全场总冠军
Phaton-X Assassin队为槟争光

来自槟城的Phaton-X Assassin队于今年5月在丹麦举行的LEGO 世界机器人大赛欧洲公开赛中（FIRST LEGO League，FLL），以超强实力击败50个国家的118支队伍，夺得全场总冠军，为马来西亚也为槟城争光！

槟州政府为了奖励他们的杰出表现，特给予每名学生100令吉奖励金。在6月11日于光大圆顶科学馆举行的成果展示会兼颁发奖励金仪式上，槟首长林冠英细心聆听学生的解说并亲手把奖励金交给这9名学生。

这9名年龄介于14到17岁的学生为汪详竣、马添斌、马子钧、张家恺、胡光煦、布键麟、郑兆良、蔡维彦以及杨庭俊，分别来自菩提国中、中华国中、大山脚国中、钟灵国中、Price of Wales国际学校以及Straits国际学校。

1■来自槟城的Phaton-X Assassin队于今年5月在丹麦举行的LEGO 世界机器人大赛欧洲公开赛中夺得全场总冠军，槟州首长林冠英特颁发奖励金给他们。
2■来自槟城的Phaton-X Assassin队于今年5月在丹麦举行的LEGO 世界机器人大赛欧洲公开赛中（FIRST LEGO League，FLL），以超强实力击败50个国家的118支队伍，夺得全场总冠军，为马来西亚也为槟城争光。

【图与文】

第20届槟州时尚家居展
林冠英吁探索新市场潜能

槟州首长林冠英为第20届槟州时尚家居展览会（PENFURNEX）主持开幕礼，并在致词时指出，这个平台也让本地的企业家展出产品，进一步探索本地及国际市场的机会，同时也提供机会给买家与制造商针对消费者需求及趋势进行交流。

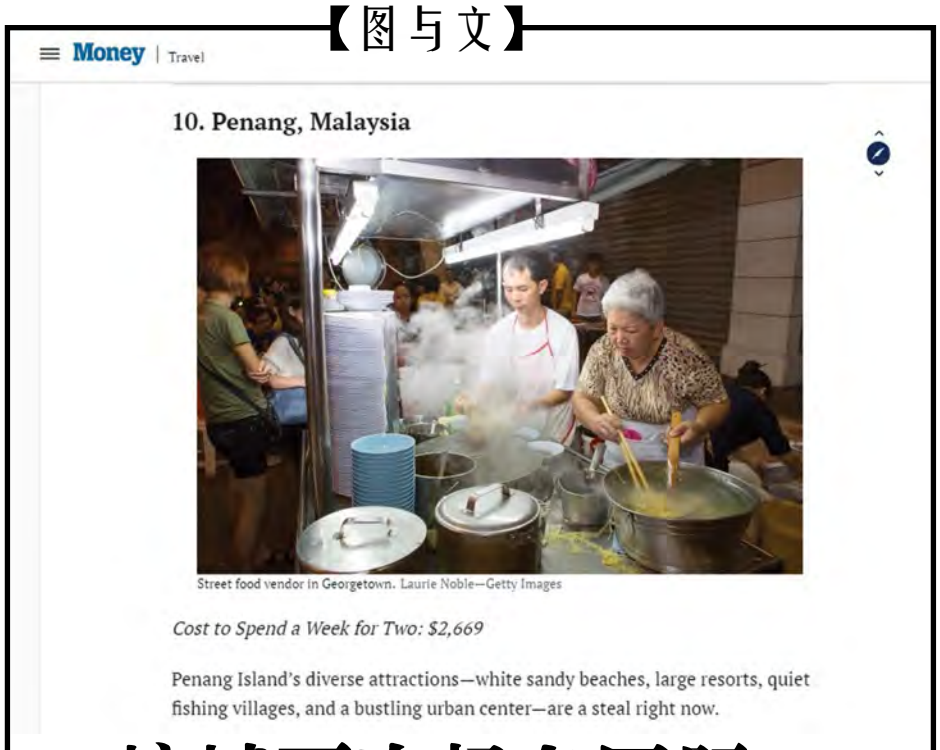
他指出，大马的家居行业对于木材及木制品出口有显著贡献，其中2016年的出口达95.3亿令吉，较2015年增长4.2%。

他续称，在2016年，木制家具的出口达75.6亿令吉， 较2015年增长4.2%。

槟州首长林冠英是于6月16日为第20届槟州时尚家居展览会主持开幕礼时发表谈话。同时出席者尚有工委会主席余政业、槟州家具同业商会会长龚伟杰、槟州家居同业商会会务顾问陈多尼、马来西亚家具总会副会长拿督谢和平、槟州中华总商会会长拿督斯里祝有成以及赤道艺术学院院长拿督蔡贵荣等人。

林冠英也呼吁家具业者探索新兴市场及成长中市场的潜能，并呼吁家具业透过制造创新及以市场为导向的产品来应对挑战时期。

槟州时尚家居展览会是由槟州家居同业商会所举办的常年家居展，本届展览会共有410摊位，超过100家公司参展。


Money | Travel

10. Penang, Malaysia

Street food vendor in Georgetown. Laurie Noble—Getty Images

Cost to Spend a Week for Two: $2,669

Penang Island's diverse attractions—white sandy beaches, large resorts, quiet fishing villages, and a bustling urban center—are a steal right now.

槟城再次扬名国际！

美国Time Inc. 旗下的《Money》杂志日前列出“亚洲10大无需巨大花费精彩度假景点”（10 Amazing Asian Vacations That Won't Cost a Fortune），其中槟城是大马唯一获选的地点。

有关文章显示，两人同游槟城1星期的费用只需2669美元，除了槟城以外，其他获选的地点尚有西安、清迈、会安、暹粒、台北、加德满都、峇厘、钦奈及龙波邦。（http://time.com/money/4817260/best-places-travel-asia-vacations-money/）

槟州首长林冠英于6月19日召开记者会时宣布有关事项，同时出席者尚有槟州首长政治秘书黄汉伟等人。

乔治市艺术节

精彩节目

如今已成为亚洲最重要的艺术节活动的乔治市艺术节（GTF），已经昂然迈入了第8个年头，也让槟城的旅游名片上多了艺术之都这个新名堂。

文■陈锐嫔
图■乔治市艺术节网站

今年的7月28日至9月3日之间，将有超过100场来自国内外的艺术、设计、摄影、影片、音乐、舞蹈及戏剧活动精彩不断地上演。当这个活动已经吸引国外以及外州朋友专程前来捧场时，从来没有参与过此次庆典的槟城人这次不妨跟着节目表挑一两场节目参与，给自己一个机会认识一个全新的艺术槟城吧！

美食

1 色香味俱全的“区域叻沙大汇聚”

日期◆7月29日-30日（周六&周日）
地点◆中路57号槟州博物馆分馆
亮点◆食物是一种艺术，更是一种全民皆宜，大家可以互相交流的艺术。此次的“区域叻沙大汇聚”除了名闻遐迩的槟城叻沙外，也会有来自东南亚等地20多种不同口味及煮法的叻沙，叻沙爱好者不容错过。此活动也是“各式各样东盟市集”的其中一环。

舞蹈

2 北京陶身体剧场的6&8现代舞

日期：8月25日 & 26日（周五 & 周六）
地点：槟州大会堂
票价：RM25, RM65, RM85, RM125
亮点：自2008年成立以来，陶身体剧场就旋风似席卷世界各大艺术节，更是中国首个应邀在美国林肯中心艺术节、爱丁堡国际艺术节和美国舞蹈节（ADF）演出的现代舞团。2014年，纽约Time Out杂志把该舞团在当地的演出评为2014年十个最佳舞蹈表演之一。

剧场

3 THE MANGANIYAR CLASSROOM

日期◆8月5日&6日（周六 & 周日）
地点◆槟州大会堂
票价◆RM25, RM65, RM85, RM125
亮点◆今年节庆的重头戏。自从2012年以The Manganiyar Seduction在乔治市艺术节亮相又收获热烈回响与好评后，导演Roysten Abel此次带来全新的The Manganiyar Classroom，以35个男童的音乐课堂，让我们再次欣赏惊喜满溢的舞台表演。

槟城变身亚洲艺术之都

舞蹈

4HAKANAI by Adrien M & Claire B

日期◆8月18日 & 19日（周五 & 周六）
地点◆义兴街路头（Loft 29, Gat Lebuh Gereja）
票价◆RM25, RM100
亮点◆Hakanai在古日文代表“短暂、脆弱、无常”，同时也代表介于幻想与现实的状态。这支来自法国的舞团在此舞蹈中结合了图形投影、电脑生成图像（CGI）以及能够侦测舞者动作并依据此做出反应的感应器。以舞者的动作结合数位装置带来不同以往的观舞经验。

音乐

5CHORUS声光颂

日期◆7月28日&29日（周五晚上8时-8时30分&周六晚上7时30分-8时30分）
8月5日&6日（周六&周日皆为晚上7：30分-8：30分）
地点◆槟州大会堂
票价◆免费入场
亮点◆曾经在世界各大艺术家呈现其声光艺术的获奖声光艺术家Ray Lee，以特别装置的旋转臂镜头的扬身器上播放精心设计的声效，为日渐有着艺文气息的槟城夜晚增添了诗意。交错的光线闪耀半空，调和的音效穿梭在空气中，槟城人不必出国也能有着不一样的国际艺文体验。

音乐

6TENG@GEORGE TOWN

日期◆8月18日&19日（周五&周六）
地点◆椰脚街The Star旧址
票价◆RM25,RM65,RM85
亮点◆来自新加坡的The Teng Emsemble的8位年轻乐手，以中乐的琵琶、笙及西乐的大提琴、结他等乐器配上声乐，重新演绎一首首为人熟悉的歌曲。曾经在上海世博会、第五次东协文化与艺术会议以及香港的音乐节演出。

歌剧

7布袋歌唱剧《水手》

日期◆8月25日 & 26日（周五 & 周六 晚上8：30分）
地点◆龙山堂邱公司
票价◆免费入场
亮点◆以19世纪中法战争和台湾基隆为背景，看法国女高音如何与台湾布袋戏邂逅，带来东西方传统经典的革新合作。这个令人耳目一新的演出，将会以歌声与布袋玩偶述说一个关于爱情、友谊、别离与重逢的故事。

完整演出资讯请浏览网站 www.georgetownfestival.com，或致电04-2612660询问。

权限在联邦
州政府无权发赌博执照

针对副首相拿督斯里阿末扎希表示担忧赌博集团支援政党一事，
槟州首长林冠英强调，槟州政府反对赌博活动立场鲜明，那就是槟州政府反对在槟州建立赌场，
反而是巫统巴东勿刹国会议员支持在槟州兴建赌场。

林冠英于6月14日移交开斋节援助金给槟州军警后表示，只有联邦政府有权限发放赌博执照，而取缔权则在警方的手中。

“槟州政府与非法赌场毫无关系，交由警方采取行动。警方如果展开取缔非法赌场，槟州政府会给予大力的支持。”

另一方面，曹观友行政议员在隔天的记者会上被问及关课题时则指出，如果说赌博集团首脑要给献金，要寻求庇护，他们当然是要找有权力的人。然而，从发执照到执法，州政府都没有这方面的权力。

■槟州首长林冠英移交开斋节援助金给槟州军警。左为槟州总警长拿督蔡义来。

槟岛市厅未曾发出赌博执照

槟岛市政厅公共卫生及执照小组交替主席王耶宗厘清，槟岛市政厅从未在槟城发过赌博执照，而且市政厅只有权力发出公共娱乐执照，而且在开会议决是否要批准执照时，也有警方及消防局代表在场，只要其中一方反对，当局就不会批准申请。

王耶宗表示，槟岛市厅只根据1998年娱乐条规来发出公共娱乐执照，但不包括赌博执照。

他说，在发出游戏机执照前，当局都会要求申请者提呈由财政部发出的准证以证明相关游戏机是不含赌博性质，而且在开会议决是否要批准执照时，也有警方及消防局代表在场，只要其中一方反对，当局就不会批准申请。

王耶宗于6月15日与一众槟岛市议员特召开记者会来厘清相关争议。

“如果有业者滥用了相关执照，我们无法对他们采取取缔行动，因为这是警方的权限。但我们会毫不犹豫地收回他们的执照。”

■王耶宗与一众槟岛市议员特召开记者会来厘清，槟岛市政厅从未在槟城发过赌博执照。

槟岛市厅7月起划一停车收费时间

槟岛市政厅将从7月1日开始划一槟岛停车收费时间，让民众免去因不同地区出现不同收费时间的混淆。

槟岛市政厅财务小组交替主席黄顺祥宣布，从7月1日开始，槟岛市政厅将划一市政厅管辖的停车位收费，那就是星期一至星期六，包括公共假期，都需付费，星期日则是免费。

他于6月19日召开记者会时说，基于槟岛的停车收费时间随着不同的地区而有所不同，这也引发了民众的混淆，所以槟岛市政厅划一了由市政厅管辖的停车位收费时间。

在划一了停车位收费时间后，星期一至星期六，包括公共假期，都需付费，星期日则是免费，而收费时间是早上8时至下午6时，而在下午6时过后，当局将派员当值以预防非法看车员活动。

他补充，当局将耗资25万令吉来更换槟岛600个收费告示牌。

■槟岛市政厅财务小组交替主席黄顺祥（左）宣布，从7月1日开始，槟岛市政厅将划一市政厅管辖的停车位收费。旁为市议员卡拉及李俊杰。

槟岛市厅收集民意拟2018预算案

■峇达雅是于日前出席2018年槟岛市政厅预算案对话会时发表谈话。有关对话会是由槟岛市政厅与槟州妇女发展机构合办。同时出席者尚有浮罗池滑区州议员叶舒惠以及槟州妇女发展机构首席执行员王美玲等人。

■槟岛市政厅日前举办对话会，以收集民意来策划2018年槟岛市政厅的预算案。

槟岛市政厅日前举办对话会，以收集民意来策划2018年槟岛市政厅的预算案。

槟岛市政厅市长拿督峇达雅指出，这项预算案对话会是市政厅从4月开始进行的“您的声音，您的权益”调查的延续。

她指出，这对话会也涵盖分为4个主要核心的讨论会，即健康、清洁与绿意、安全以及公共设施。

她提及，有关对话会也和联合国所倡议的“2030可持续发展议程”呼应，而在讨论中所获得的资讯，也将作为策划槟岛市政厅明年预算案的参考。

峇达雅是于日前出席2018年槟岛市政厅预算案对话会时发表谈话。有关对话会是由槟岛市政厅与槟州妇女发展机构合办。

同时出席者尚有浮罗池滑区州议员叶舒惠以及槟州妇女发展机构首席执行员王美玲等人。

世界环境日庆典：2017年槟城Happython

2017年6月5日的世界环境日是为推广积极环保行动的年度最大活动之一，而今年的主题“人与自然，相联相生”由东道国加拿大择定，主要是鼓励大家走出户外、走进自然，欣赏它的美丽并了解其重要性，共同发出保护地球的呼吁；

槟州槟州福利、爱心社会及环境委员会主席兼槟州绿色机构副主席彭文宝行政议员表示，在槟城希望联盟的管理下，过去十年来，即2006年至2015年期间，是全国唯一一个坚守森林保留地，寸土不让的州属。

文/图■槟州绿色机构

■彭文宝（右2）出席2017年槟城Happython时感谢《生活的艺术》主办该项活动，并且呼吁民众出席将在9月举办的槟州国际绿色嘉年华。

■槟州政府一直致力实现将槟城打造成“更干净、更绿意、更安全、更健康及更快乐”州属的愿景。

彭文宝强调，槟州政府一直致力实现将槟城打造成“更干净、更绿意、更安全、更健康及更快乐”州属的愿景。

“自2010年，我们已开始一系列环保措施以提高资源效率，如免费CAT巴士、每日无免费塑胶袋、禁保丽龙餐盒、为绿色建筑提供奖励、设置脚车道和推介Link Bike脚车租借系统。”

彭文宝于6月17日出席2017年槟城Happython时感谢《生活的艺术》主办该项活动，并且呼吁民众出席将在9月举办的槟州国际绿色嘉年华。

“我们也是一个社会民主政府，我们重视在重点项目的公共咨询。作为槟城交通大蓝图 (PTMP)的一部分，民众可以上网查询槟城南岸填海计划的环境影响评估报告(EIA)，直到6月23日为止。我们鼓励民众向我们发表对于这个项目的看法。这项公开展示是由环境局所进行，民众可以在7月7日以前，向环境部发送书面意见。”

“我们取得了全国最高的再循环率32%，比全国平均再循环率还高10.5%，我们希望在2020年时，将目前的32%再循环率提高至40%。联邦政府自2010年提议兴建两座核电厂。身为全马第一个反对兴建核电厂的州属，我们会持续反对。”

■《我爱树木》摄影比赛已经开跑。可浏览http://www.pgigc.com.my/2017/ilovepokok以了解比赛详情。

州级公务员获开斋节特别援助金

■槟州首长林冠英在公务员集会上移交公务员开斋节特别援助金的模拟支票给相关政府部门主管。

槟州首长林冠英宣布，槟州政府于6月7日在槟州行政议会中，提出并通过为州级的公务员提供开斋节特别援助金，数额为月薪的百分之七十五或至少1000令吉。这项援助金将被分成两个部分：所有服务记录良好的公务员，将首先获得相等于月薪百分之五十的援助金额。

第二部分相等于月薪百分之25的金额，将按照以下条件来分配给合格的公务员：

1. 申请病假不超过一天；
2. 上班卡维持黄卡记录；以及
3. 从2017年1月1日到6月15日之间，未曾在基本条规C部17（a）条下获准额外病假。

首长林冠英于6月9日在乔治市光大发布2017年特别援助金文告，槟州宗教与义务班、国民型宗教中、小学及幼儿园、州立宗教学校、和槟州独立中学的教师、主任及职员，将获得州政府所颁发的300令吉特别援助金；另外，州内诵经师、宗教私塾及伊斯兰幼儿园也将获得200令吉，作为对其服务的的认可。

“这项援助金将可以协助公务员及教师们，减轻日渐提高的日常消费负担。同时，这份援助金也能帮助他们迎接开斋节的来临。”

符合领受援助金条件的公务员包括：

1.正式受聘全职、临时或合约制及外包服务的公务员；
2.未曾在2017年1月1日至6月15日期间，以长期半薪休假的官员；
3.未曾在2017年1月1日至6月15日期间，申请长期无薪休假的的官员；
4.未曾在2017年1月1日至6月15日期间，被长期外借到其它部门即将退休、国际组织或私人企业服务的官员；以及
5.在合约制或外包制度下受聘、短期及日薪兼职员工，长期服务并且未曾中断服务超过一天的职员。

在下列状况下，官员将不获得援助金：

1.在2017年1月的6月15日期间，长期以半薪休假的官员；
2.在2017年1月的6月15日期间，长期以无薪休假的官员；
3.在2017年1月的6月15日期间，被外借到其它部门即将退休、国际组织或私人企业的官员；
4.在2017年1月的6月15日期间，被纪律处分的官员；
5.在2017年1月的6月15日期间，基于公众权益理由被终止服务的官员；
6.在2017年6月15日之前递呈辞职书的官员。

“此次所颁发给州政府行政及公共服务机构，3741名官员的特别援助金，预计总额高达755万1028令吉94仙，比起2016年中所颁发的694万5034令吉67仙更多。今年的援助金，受惠的公务员亦包括地方执政官员及法定机构。”

“自2008以来，槟州政府秉持能干、公信、透明的施政理念，在2015年即达到7177万9770令吉99仙的预算盈余，并预计在2016年将取得更多预算盈余。有鉴于此，州政府同意继续颁发这项惠及州政府公务员的援助金。”

槟州独中教职员回馈金从2012年开始发放，截至今年5月已拨出共119万1000令吉。每人每年共获得600令吉，分两次发放。有关详情如下：

年份	受惠人数 （人）	拨款数额（每人）（令吉）	拨款数额（令吉）
2012年	364	200	7万2800
2013年	398	200	7万9600
2014年	450	300	13万5000
2015年5月份	482	300	14万4600
2015年7月份	477	300	14万3100
2015年12月份	476	300	14万2800
2016年5月份	522	300	15万6600
2016年12月份	513	300	15万3900
2017年5月份	542	300	16万2600
总额			119万1000

槟州政府关心人民福利

每年 **RM100**：

乐龄人士　能力差异人士　单亲母亲　快乐母亲

一次性

RM100
快乐学生
（小一及小四；中一及中四）

RM1,000
往生抚恤金

RM1,000
国立大专助学金
（入学东马大学学生获额外RM200）

RM200
宝贝计划

每月 **RM100**：
三轮车夫

每年 **RM600**：
德士司机　学生巴士

每年提供两次新渔网
渔民

更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城

制止霸凌 保护孩子

王育璇
威省市议员

18岁印裔少年纳文和马来西亚国防大学学生祖法汉奥斯曼被霸凌致死的命案震惊社会各界，“霸凌”此沉重的话题再度进入公众视野。这两宗霸凌事件绝对是冰山一角，许多霸凌事件往往在受害者出现伤亡后才使事件浮上台面。

校园霸凌事件存在于校园内外，严惩霸凌者的行为固然可以伸张正义，但防制校园霸凌才为上上之策。无论是拳脚暴力肢体霸凌或是言语上嘲讽、排挤孤立，均带给受害者不可磨灭的创伤。霸凌行为若不及时制止，对受害者、旁观者、甚至霸凌者的身心发展影响巨大。受害者和旁观者今天的忍声吞气，可能就让霸凌者明天更肆无忌惮的纵容。教育部宜制订校园霸凌防制专法规范，若学校发生疑似霸凌案件，可让导师依责权辅导学生；或视案件情况，成立由教师代表、家长代表、专业辅导人员、法律专业人士等组成的小组商讨。校方也可宣导霸凌行为的法律责任和加强道德、人权和性别平等等教育，通过教育建立善意的文化和平等的校园气氛。

此外，家长在平时的生活中多观察孩子，引导孩子分享生活点滴。若面对霸凌情况，孩子则愿意向父母倾诉，通过询问孩子事发经过，发掘问题的真相，并与孩子分析讨论，帮助他进行调整，这样孩子才有能力面对及处理霸凌事件。

孩子需要的不只是保护，而是父母与教师的关心和陪伴，认真看待霸凌，才能帮助孩子逃离地狱般的噩梦生活。请站在他身边，陪他面对，伴他成长！

贪污治国 祸国殃民

郑来兴
光大区州议员

过去的6月中，我曾到菲律宾马尼拉出席一项旅游论坛，论坛地点的不远处恰好是当地贫民居住的地方，放眼望去周遭设施相当简陋，环境卫生极为恶劣。

人口超过2000万的马尼拉，有500万以上的人居住在贫民窟，其中汤都区是菲律宾最拥挤，也是世界发展最低的地方之一，充斥着垃圾及脏乱；相反的另一端，是有菲律宾华尔街之称的金融城市马卡蒂，设有跨国企业、最好的夜店及精品店等，贫富悬殊非常大，而形成原因之一就是贪污。

贪污腐败不仅破坏国家体系，导致发展停滞不前，给人民带来灾难性后果，特别是当贪官掌权，政府资源不只无法有效分配，为了填补亏空数额，反倒会通过重税压榨人民。

以贪污严重的菲律宾为例，前总统马可斯与家族亏空国库至少100亿美元，其夫人伊梅尔达不只拥有3000雙名鞋，珠宝如项链、戒指及手镯更重达100公斤，腐败使菲律宾早在1981年就发生金融危机。至于印尼，前总统苏哈托更是贪污了300亿美元，高居世界银行“贪污腐败富翁榜”的榜首，致使国家金融体制出现问题。

大马也面对同样的贪污问题，一马公司及大马一号官员丑闻路人皆知，海外国家如新加坡及美国，已针对上述丑闻展开调查或对付相关人士，但我国政府却一再袒护相关丑闻。

贪污丑闻令不少国际投资者却步，促使经济大受影响，甚至政府需要落实消费税，向人民开刀来“拯救大马”。我不愿看到大马成为第二个菲律宾或印尼，政府应正视及打击贪污问题，唯有揪出真正的大鱼，才能解决最根本的问题，真正的拯救大马，以免遭受同样的命运。

地下宝藏

黄汉伟
亚依淡区州议员

在苏格兰路槟州乔治市图书馆有个林肯角落（Lincoln's Corner）。美国大使馆定期资助捐赠美国书藉及杂志。我在林肯角落常借阅的其中一份杂志是《国家地理》（National Geographic），那是补充国际知识及视野的优质读物。就如《国家地理》2016年2月的封面题目是伦敦的地下（Under London）。伦敦正在扩建地下捷运，配合了伦敦考古博物馆（Museum of London Archaelogy），进行了深入的地下挖掘古物工作。做为一个欧洲最古老的首都城市，当地地下的古物繁多。单单靠近利物浦路地铁站，就挖掘了16世纪及17世纪的3300副躯骨。原来那是伦敦市500年前第一个市立坟场。在同样的地方，也挖掘到一个有1900年历史的头骨。

根据伦敦考古博物馆的统计在伦敦地下，有超过百万个古物（artifact）。最古老的有11，000年历史文物。对于历史学家而言，这些是珍贵的历史文物，可以从中回顾当年伦敦的城市面貌。英国在发展地下空间时有一定的规范，对于保护地下文物亦有一套规定。要把每一项文物保持原地原状（in situ）是不可能的任务。伦敦有800万人口，市民的公共交通需求必须得到照顾。我们可以从伦敦经验中学习如何在发展地下空间当儿也保存文物。

马来西亚的城市规画也从地上逐渐增加到地下空间。吉隆坡捷运公交的建设及马来西亚城（Bandar Malaysia）也将发展带入地下空间。我们是否有足够的法律框架来管制地下空间发展及文物的抢救？槟城州最近在威北Guar Kepar也发现了有5710年历史的女性躯骨及重要的历史遗址。该地是在郊外农业地段，所以可以把文物原地原状呈现。槟州政府计划划在当地建一个考古博物馆。在乔治市市区地下亦发现了近200年历史的文物，我们必须学习伦敦经验，拿捏得準，如何在发展公交的当儿，也能够保存历史文物。这是既照顾大多数人的公众利益，也维护历史的平衡公共政策。

事实胜于雄辩

杨顺兴
垄尾区州议员

槟州反对党（国阵）最近不断就槟州政府向中国贷款的10亿令吉款项一事，作出恶意及误导性言论明显已别有居心，罔顾槟州持续性发展的利民计划。

檳州子民應該很清楚，州政府是为了发展交通大蓝图，为了人民的福祉，所以才向中国政府申请贷款，一旦交通大蓝图落实，就可以解决槟州的交通问题和提升槟州经济。

州政府的财政状况良好，加上受到联邦政府相关法令的限制下，槟州政府只能贷款5年，因此所贷的款项不会超出州政府的能力范围。

财政状况不佳，借钱的一方肯定不会借！借钱的一方也只会借钱给在财政状况有良好记录的个人或单位，这也就是为什么，林首长说，是中国政府看得起槟州政府，所以才决定贷款给槟州建公共交通系统。

当年中国借联邦政府33亿令吉（8亿美元）建第二槟桥时，民政党和马华的领袖不但没有出声还全力举手赞同，反而槟州政府向中国借10亿令吉为人民兴建公共交通，这些政党就绕过往前的例子，对准槟州政府开火。

槟反对党不应该政治化人民的福利，发展公共交通系统已是槟州各领域未来发展必然及必备的一环，反对党不该模糊人民的焦点，而典当了槟州的未来发展。

再加上，槟州首长林冠英已多次对外强调，槟州政府向中国贷款的10亿令吉款项，是作为槟州交通大蓝图的“过渡性贷款”，意即在还未完成填海之间，将出现一个约23亿令吉融资缺口，因此需要一个“桥梁”来“弥合”有关缺口，向中国借贷10亿令吉就是这用处。

水果蔬菜消费税朝令夕改引混乱

■亚依淡区州议员黄汉伟谴责联邦政府意图征收水果蔬菜消费税却执行混乱，朝令夕改，首相兼财长拿督斯里纳吉应该亲自向人民解释。

亚依淡区州议员黄汉伟谴责联邦政府意图征收水果蔬菜消费税却执行混乱，朝令夕改，首相兼财长拿督斯里纳吉应该亲自向人民解释。

黄汉伟指出，根据6月18日的报道，被列在消费税零税率清单中的7大类逾60样食品，将从7月1日开始，从零税率清单中删除，这意味着，这些蔬果类、香料和海鲜类，必须征收6%消费税。

“根据报道，这些被征税的食品当中，有水果类、面条类、香料和海鲜类，这些征税食品有许多并非主要食粮和日常必需品，例如蔬果类被征税的有新鲜、冷冻和醃制蔬菜等种类，只有部分较为普遍的食粮，例如马铃薯、玉蜀黍、葡萄及面条等。”

黄汉伟于6月20日发表文告时表示，不到24小时内，经由媒体报道引起强烈反弹后，联邦政府19日态度U转，撤销这项指令。

黄汉伟谴责联邦政府意图征收水果蔬菜消费税却执行混乱，朝令夕改，首相兼财长应该向人民解释撤销这项指令是暂时的还是永久的。

黄汉伟认为，即使政府要增加国库收入，也不应该拿水果，蔬菜等健康食品开刀。

黄汉伟说联邦政府是在2015年4月1日落实6%消费税。根据关税局，去年总共征收412亿令吉消费税税收，并放眼今年获得介于400亿至420亿令吉的消费税。黄汉伟呼吁首相兼财长应该向人民解释所征收的消费税税收用在哪项利民计划，而不是流向朋党。

王国慧促威省市局修复
澈丽园廉价屋市局档铺

■王国慧在众嘉宾陪同下，分发伊斯兰义捐后与受惠者合影。

■档铺门窗都已损坏无法使用。

■威省市政局档铺犹如弃婴，因失修而破损不堪。

武拉必州议员王国慧发现在澈丽园廉价屋范围的威省市政局档铺犹如弃婴，建筑范围因失修严重损坏，环境脏乱，因此王国慧呼吁威省市政局尽快清理及维修以策安全。

她说，档铺不仅门窗损坏无法使用，天花板及屋瓦也严重破损，随时有倒塌的可能，十分危险。

王国慧说，多年前澈丽园廉价屋居民曾经要求威省市政局把小贩中心改建成民众会堂，但因预算不足而无法实行。

她表示，廉价屋范围没有草场及儿童游乐场，这是居民唯一可以使用的场所。如今因损坏无法使用，许多小孩都在马路范围玩耍。虽然威省市政局没办法把摊位重建，也不可将它遗弃，必须把这些设施管理妥当，确保结构完好，范围干净，以让居民可以使用。

王国慧也称，她曾经拨款购买4架电脑放在其中两个档铺充作电脑室，让小孩学习电脑，如今看见这地方已严重损坏无法使用，深感痛心。

另外，王国慧也将向威省市政局申请一个大型垃圾桶置放在澈丽园廉价屋范围，让居民有个合适的地方丢弃大型垃圾。

“如果威省市政局没有预算，我将动用我的选区拨款购买垃圾桶。”

王国慧自2014年在澈丽园祈祷室主办开斋活动后，就一直在宝珠花园祈祷室主办。今年再次回到澈丽园，并拨出3450令吉作为这次开斋活动费用。会上，王国慧也分发伊斯兰义捐（zakat）予穆斯林贫困和单亲家庭。伊斯兰义捐共提供50份礼篮给武拉必选区，王国慧也拨出1378令吉50仙添购额外30份礼篮。

出席者包括澈丽园祈祷室主席阿都修古、甘榜峇鲁社委会主席陈汉荣、甘榜爱士顿社委会主席沈明霞、武拉必新村社委会主席胡明彬等。

教育部应加强校方处理校园霸凌能力

学生遭受同侪霸凌至死的个案有日倾严重的趋势；
槟州青年和体育，妇女、家庭及社会发展委员会主席章瑛行政议员认为，
教育部应紧急加强校长和老师处理校园霸凌的能力和机制。

章瑛表示，学生遭受同侪霸凌至死的个案有日倾严重的趋势，最新的受害者是18岁的纳温。

她说，据联合国教科文组织的调查，我国校园霸凌相当严重，有93.5%的中学生受非直接的霸凌，而68.2%坦承他们直接遭受霸凌，大部分的时候发生在校园和课室内，男生又比女生更常受害。

“在我处理数个学生霸凌个案中发现，受害者的父母没有能力制止霸凌，因为校方不积极协助。从和一些老师和训导主任私谈中，他们都觉得有心无力，他们觉得他们的安全也会受威协。”

章瑛于6月17日发表文告时表示，教育部必须想办法加强校长和老师处理校园霸凌事件，让他们有信心去制止霸凌事件。

“霸凌如果不被制止，它会持续发生，至到伤害性命，如纳温，如21步的马来西亚国防大学海军学员祖法汉奥斯曼，被36名同学用熨斗攻击至死。又或者受害者觉得害怕受霸凌，但是又没有人能帮忙，觉得活不下去，就走上自殺之路，如受网上霸凌的拉曼生郑浸骏。”

“防范霸凌从尊重他人身体安全权做起，理应早在教育课程里，校园霸凌情况日趋严重意谓教育部有必要检讨问题的根源所在，然后有效的对症下药。”

“但是，现在最迫切的是设立一个机制，让受害者求助及校长老师有能力和勇气处理，及早制止霸凌再发生。”

■杨顺兴探望并赠送一台价值4000令吉的电动轮椅给郭佩盈。

赠电动轮椅给郭家三姐妹
杨顺兴吁商家供工作机会

峇尾区州议员杨顺兴赠送电动轮椅给罹患罕见的骨骼萎缩症的郭家三姐妹，同时呼吁商家或非营利团体为三姐妹提供工作机会。

罹患罕见的骨骼萎缩症的郭佩盈（22岁）、郭佩芳（21岁）及郭佩婷（17岁）三姐妹居住在湖内丽山美组屋，其父母郭国利（61岁）及邱英真（47岁）在湖内金湖小贩中心经营经济饭档，含辛茹苦把3名女儿养大。

身为长女的郭佩盈目前在其组屋楼下担任书记工作，而她的2名妹妹佩芳及佩婷目前仍找不到工作，其中最小的佩婷健康不好，这几年来无法行走，需以轮椅代步，而她们三姐妹多年来共用两台普通轮椅，其中一台更是损坏已久。

杨顺兴于6月19日前往丽山美组屋管理层办公室探望并赠送一台价值4000令吉的电动轮椅给郭佩盈，同时他也答应另捐一台电动轮椅给郭家三姐妹。

另外，杨顺兴的助理也将协助三姐妹申请槟州政府每年提供给能力差异人士的100令吉辅助金，同时协助郭国利申请100令吉乐龄辅助金。

书法家王青松
义卖作品捐菩提馨园

热心书法家王青松义卖百余幅书法作品，并且把所有义卖款项将系数捐给菩提馨园老人院，槟州妇女、社会及家庭发展委员会主席章瑛行政议员也以行动支持，认购了王青松的数幅书法作品。

目前住有28名老人的菩提馨园为一家非盈利老人院，收入皆靠大众资助，此次义卖旨在筹募资金来维持与提升该老人院的设备。

与神偷奶爸3 一起玩转槟城

小小兵的粉丝有福了！槟州政府在威省市政局大草场设立全马最大型的《神偷奶爸3》户外乐园，让可爱的卡通人物角色陪同民众欢庆开斋节及国庆日。

这项主题为《与神偷奶爸3　一起玩转槟城》活动将有为期10周的展出（2017年6月22日至9月3日），从入口开始就是一大欢乐，让大家体验不一样的自拍乐园，首先迎接大家的是一道拱门隧道，紧接抓住眼球的平草地，以花朵铺成的32英尺高巨型小小兵，以及15英尺高的小小兵树立在前方。

此外，民众还可以进入一座4600英尺大的充气帐篷，内有《神偷奶爸3》的展览区，让大家可进入帐篷内与各卡通人物自拍，若想买纪念品的话，也可在内设的专卖区选购。更重要的是，帐篷内有各槟城元素特区，民众可与小小兵在槟城特色的景区合照。

■Bello!小小兵的粉丝有福了！槟州政府在威省市政局大草场设立全马最大型的《神偷奶爸3》户外乐园，让可爱的卡通人物角色陪同民众欢庆开斋节及国庆日。（摄影：Alissala Thian）

除了展出外，大会也安排了“星光下的电影”活动，大会将在每周五和周六，晚上8时至10时在大草场免费播放《神偷奶爸》和《神偷奶爸2》电影，让大家可以在星光下观赏电影，享受地度过一个轻松的周末。

《与神偷奶爸3　一起玩转槟城》的主办单位为JWL　Resources Asia有限公司，获得槟州政府、威省市政局和槟城环球旅游机构支持。这项展出耗资90万令吉，由槟州政府出资。

■看到逗趣的神偷奶爸，让佳日星行政议员（左）忍不住要与槟州首长林冠英（右）一起自拍。

■在《与神偷奶爸3　一起玩转槟城》活动上，到处都可以与小小兵自拍。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

电影播放期

6月23日至6月29日

《神偷奶爸》
星期日（6月25日） 晚上8时至10时
《神偷奶爸2》
星期一（6月26日） 晚上8时至10时

6月30日至9月3日

《神偷奶爸》
每逢周五　　晚上8时至10时
《神偷奶爸2》
每逢周六　　晚上8时至10时

■《与神偷奶爸3　一起玩转槟城》活动将有为期10周的展出，从入口开始就是一大欢乐，让大家体验不一样的自拍乐园。（摄影：Ahmad Adil Muhamad）

தரமான பணியாளர்களை உருவாக்க மாநில அரசு இலக்கு - மாநில முதல்வர்

பினாங்கு மாநில அரசு மலேசிய மீஸ்டர் திட்டத்தின் (Malaysian Meister Programme) முக்கியத்துவத்தை அங்கீகரிக்கும் நோக்கில் ரிம 2 மில்லியன் நிதி ஒதுக்கீடு செய்துள்ளதாக பினாங்கு திறன் மேம்பாட்டு மையத்தில் பல்வேறு தொழிற்சாலைகளுக்கு இடையே நடைபெற்ற அமர்வு கூட்டத்தில் அறிவித்தார் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங் அவர்கள்.

மலேசிய மீஸ்டர் திட்டம் முதல் நிலை பினாங்கு திறன் மேம்பாட்டு மையத்தில் 25% வகுப்பறை கற்பியலும் 75% தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட நிறுவனத்தில் தொழிற்பயிற்சி என ஒரு தரமான பணியாளர்களை உருவாக்கும் நோக்கில் இத்திட்டம் வரையூறுக்கப்பட்டுள்ளது. பள்ளி பருவம் முடித்த மாணவர்கள் இத்திட்டத்திற்கு விண்ணப்பிக்கலாம். 42 மாதங்களில் டிப்ளோமா பட்டம் பெற்று மற்றும் அதன் பின்னர் இன்னும் 2 ஆண்டுகளில் சிறந்த பணியாளராக சம்மந்தப்பட்ட நிறுவனத்தில் பணியாற்றலாம். மாணவர்களின் இக்கல்வி சுமையை மாநில அரசே ஏற்கும் என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார் மாநில முதல்வர்.

ஜெர்மன் இரட்டை தொழிலியல் பயிற்சியின் அடிப்படையில் இத்திட்டம் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின் வழி மாணவர்கள் மலேசிய திறன் வளர்ச்சி துறையின் கீழ் அங்கீகரிக்கப்படுவர். முதல் நிலை - நான்கு நிலைகளை கடந்து திறமையான பயிற்சிப்பெற்ற பணியாளர்களை உருவாக்கும் என்பது வெள்ளிடைமலை. இம்மாதிரியான தொழிலியல் பயிற்சி நிறுவனங்களின் தரத்தை மேம்படுத்துவதோடு பினாங்கு மாநிலத்தின் வளர்ச்சிக்கும் வித்திடும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

மலேசிய மீஸ்டர் திட்டத்தில் பங்கெடுக்க விரும்பும் எஸ்.பி.எம் மாணவர்கள் நேரடியாக பினாங்கு திறன் மேம்பாட்டு கழகத்தை தொடர்பு கொண்டு பயன் பெற அழைக்கப்படுகின்றனர்.

நோன்புப் பெருநாளை ஒற்றுமையுடன் கொண்டாடுவோம்

பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.அ.தனசேகரன் வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்கு நோன்புப் பெருநாள் பரிசுக்கூடை வழங்கினார்

பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற தொகுதியின் ஏற்பாட்டில் அண்மையில் நோன்புப் பெருநாள் பரிசுக்கூடை வழங்கினார் பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு.அ.தனசேகரன். பாகான் டாலாம் தொகுதியில் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட வசதி குறைந்த குடும்பங்களுக்கு இந்த பரிசுக்கூடை வழங்கப்பட்டது. ஒவ்வொரு வருடமும் பெருநாள் காலங்களில் அவ்வட்டார மக்களுக்கு பரிசுக்கூடை வழங்குவது பாராட்டக்குரியதாகும்.

மேலும், அத்தினத்தின் நோன்பு திறக்கும் அன்பர்களுக்கு பெலிதா உணவகத்தின் உணவும் பரிமாறப்பட்டது. நிகழ்வில் சிறப்புரை வழங்கிய பாகான் டாலான் சட்டமன்ற உறுப்பினர் நோன்புப் பெருநாளை ஒற்றுமையுடனும் சிக்கனத்துடனும் கொண்டாட வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். நோன்புப் பெருநாள் விடுமுறைக்கு செல்லும் வாகனமோட்டிகள் சாலையில் கவனத்துடன் பயணிக்க வேண்டும் எனவும் சாலை நெரிசலை தவிர்ப்பதற்கு பயணத்தை திட்டமிட வேண்டும் என கேட்டுக் கொண்டார். நூற்றுக்கும் மேற்பட்ட அவ்வட்டார பொதுமக்கள் நோன்பு திறக்கும் நிகழ்வில் கலந்து கொண்டு இம்பூற்றனர்.

பினாங்கு ஒரே மலேசியா பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு கூடுதல் ரிம 3 கோடி

பினாங்கு மாநிலத்தில் 2013-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்ட பினாங்கு 1மலேசியா பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு இவ்வாண்டு மாநில அரசு மேலும் ரிம3 கோடி மானியம் வழங்கியுள்ளதாக ஹலாமான் டாமாய் புலோக் '9' அடுக்குமாடி குடியிருப்புக்கு வருகை மேற்கொண்டிருந்த போது செய்தியாளர்களிடம் கிராமம், நகரம் மற்றும் வீடமைப்புத் திட்டமிடல் சேவைக் குழுவின் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய ஜெக்டிப் சிங் டியோ குறிப்பிட்டார். ஹலாமான் டாமாய் புலோக் '9' அடுக்குமாடி குடியிருப்புக்கு நீர்க்குழாய் சீரமைப்புக்கு ரிம 20,564.00 நிதியம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

இதுவரை பினாங்கு 1 மலேசியா பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு ரிம 72,500.00க்குள் அடுக்குமாடி மேம்பாட்டு மற்றும் மறுசீரமைப்பு பணிகளுக்கு விண்ணப்பிக்கலாம். தற்போது ரிம 150,000 வரை அடுக்குமாடி குடியிருப்பு மேம்பாட்டுக்கு விண்ணப்பம் செய்யலாம் என குறிப்பிட்டார் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர். இதுவரை 25 மேம்பாட்டு திட்டங்களுக்கு ரிம3,012,783.89 நிதியம் வழங்கியுள்ளது பாராட்டக்குரியதாகும்.

இந்நிதியம் மின் தூக்கி, கூரை, நீர்க்குளம்,நீர்க்குழாய், சாயம் பூசுதல், விளக்குகள் பொருத்துதல், சாலை பராமரிப்பு போன்ற திட்டங்களுக்கு விண்ணப்பிக்கலாம் என குறிப்பிட்டார் திரு.ஜெக்டிப்.

ஒவ்வொரு வருடமும் அடுக்குமாடி குடியிருப்பு பிரிவு 'அ' மற்றும் பிரிவு 'ஆ' திட்டங்களுக்கு மாநில அரசு ரிம2.8கோடி நிதி ஒதுக்கி வருகின்றது. 1மலேசியா

ஹலாமான் டாமாய் புலோக் '9' அடுக்குமாடி குடியிருப்பு

பராமரிப்பு நிதியம் இம்மாநிலத்திற்கு கிடைக்காத நிலையில் மாநில அரசிடம் இந்நிதி ஒதுக்கீட்டை அதிகரிக்க விண்ணப்பிக்கப்பட்டது இறுதியில் வெற்றிக் கண்டுள்ளது. இதுவரை மத்திய அரசின் கீழ் இயங்கும் 1மலேசியா பராமரிப்பு நிதியத்திற்கு (Tabung Penyelenggaraan 1Malaysia)மாநில அரசு அனுப்பிய விண்ணப்பங்கள் அங்கீகரிக்கப்படவில்லை. இருப்பினும், 2016-ஆம் ஆண்டு பினாங்கு, கெடா, கிளாந்தான், பெர்லிஸ், சரவாக், சிலாங்கூர், திரங்கானு, புத்ரா ஜெயா மற்றுல் லாபுவான் மாநிலங்களுக்கும் 1மலேசியா பராமரிப்பு நிதியம் வழங்கப்படாமல் இருப்பதைப் பற்றி கேள்வி எழுப்பினார்.

பொதுப்பணி துறை ஊழியர்கள் மாநில அரசின் கொள்கையை அறிந்திருப்பது அவசியம் - மாநில முதல்வர்

பினாங்கு மாநில பொதுப்பணி ஊழியர்கள் மாநில அரசின் கொள்கையின் வழி செவ்வென கடமையாற்ற வேண்டும் என தி டோப் அரங்கத்தில் நடைபெற்ற மாநில முதல்வர் மற்றும் பொதுப்பணி ஊழியர்கள் உடனான சந்திப்புக்கூட்டத்தில் மாநில முதல்வர் குறிப்பிட்டார்.

சுமார் 4,718 பொதுப்பணி ஊழியர்கள் பினாங்கு மாநிலத்தில் பணிப்புரிகின்றனர். மாநில அரசுடன் பொதுப்பணி ஊழியர்கள் தொடர்ந்து ஒத்துழைத்து கடமையாற்ற வேண்டும் என தமதுரையில் குறிப்பிட்டார். பொதுப்பணி துறையின் தரத்தையும் சேவையும் அதிகரிக்க மாநில அரசு தொடர்ந்தாற் போல ஆக்கப்பூர்வ நிர்வாகத்தின் மூலம் வழிவகுக்கும் என நம்பிக்கை தெரிவித்தார்.

கடமையை முறையாக செயலாற்றுதல், தாமதமாக வேலைக்கு வருதல், சட்டவிரோத செயல்களில் ஈடுப்படுதல் மற்றும் இலஞ்ச ஊழலில் ஈடுப்படும் பொதுப்பணி ஊழியர்கள் இடையே மாநில அரசு தகுந்த நடவடிக்கை எடுக்க ஒருபோதும் தயங்காது என அக்கூட்டத்தில் உரையாற்றிய டத்தோ ஸ்ரீ பரிசான் பின் டாரூஸ் குறிப்பிட்டார். எனவே, ஒவ்வொரு பொதுப்பணி ஊழியர்களுக்கும் மாநில அரசின்

பொதுப்பணி துறை ஊழியர்களுடன் மாநில முதல்வர் மேதகு லிம் குவான் எங், முதலாம் துணை முதல்வர் டத்தோ ரஷிட் பின் அஸ்னோன், இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி, ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர்கள், சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் மற்றும் முக்கிய பிரமுகர்கள்

திறமை,பொறுப்பு மற்றும் வெளிப்படை கோட்பாட்டின் கீழ் பொதுமக்களுக்கு சேவையாற்ற வேண்டும் என கேட்டுக்கொண்டார்.

மேலும், மலேசியாவில் பினாங்கு மாநில அரசு தொடர்ந்தாற் போல ஒன்பது ஆண்டுகளுக்கு கணக்கறிக்கையை சமர்ப்பிக்கும் முதல் மாநிலம் என பெருமிதமாகக் குறிப்பிட்டார்.

பொறுப்புகளை பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலம் குடும்பத்தில் நல்லிணக்கத்தை உருவாக்கலாம்

இந்நிகழ்வில் பங்கேற்பாளர்களுடன் மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான தே லாய் எங், லிம் சீயூ கிம், யாப் சூ உய் உடன் ஏற்பாட்டு குழுவினரும் கலந்து கொண்டனர்

அன்னையர் தினக் கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு கழகம் ஏற்பாடு செய்திருந்த "Mama Makes, Papa Bakes, I shake" என்ற நிகழ்வில் பல இடங்களில் இருந்து 150 பங்கேற்பாளர்கள் தத்தம் தங்கள் குடும்ப உறுப்பினர்களுடன் 'மாலை தேநீர் விருந்து' உபசரிப்பில் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

இம்மாதிரியான நிகழ்வுகள் குடும்பத்தில் ஒற்றுமையை மேலோங்க செய்வதோடு குடும்ப பொறுப்புகளைப் பகிர்ந்து கொள்ள விழிப்புணர்வை அதிகரிக்க சிறந்த நிகழ்வாக இது அமையும் . குடும்ப உறுப்பினர்கள் வீட்டு வேலைகளின் சுமைகளைப் புரிந்து கொள்ள முடியும். இவ்வாறு சுமைகளை பகிர்ந்துகொள்வதன் மூலம் உழைப்பின் பலன்களை அனுபவிக்கவும் அங்கீகரிக்கவும் உதவும் என்பது வெள்ளிடைமலை.

இந்நிகழ்வில் சுமார் 50 பெற்றோர்கள் அல்லது பாதுகாவலர்கள், 4 முதல் 12 வயது கொண்ட தத்தம் தங்கள் பிள்ளைகளோடு காபி அட்டவணை ஒன்றை உருவாக்குதல், பழத் தட்டை அலங்கரித்தல் , பிஸ்கட் தயாரித்தல், மற்றும் 'கிரீன்' தேநீர் தயாரித்தல் என பல நடவடிக்கைகளில் கலந்து கொண்டனர். சிலர் சுயமாக வேலைகளை செய்திருந்தாலும் அங்கு குடும்ப உறுப்பினர்களின் முயற்சியை காண முடிகிறது. தொடர்ந்து, பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு தலைவர் அமாட் முனாவிர் பின் அப்துல் அசீஸ் மற்றும் அக்கழகத்தின் தலைமை நிர்வாக அதிகாரி ஒங் பீ லெங் உடன் கலந்து கொண்ட பங்கேற்பாளர்கள் பணி இடத்தில் மற்றும் வீட்டில் பெண் மற்றும் ஆண் என இருபாலரின் பங்களிப்பினை அடிப்படையாகக் கொண்ட விவாதமும் சிறப்பாக நடைபெற்றது. அந்த விவாதத்தில் பெண்கள் எதிர்நோக்கும் "இரட்டை சுமைகள்" பற்றியும் விவாதிக்கப்பட்டது. பெண்கள் ஆண்களை காட்டிலும் முழுநேரம் தொழிலாளர் மட்டுமில்லாமல் வருமானமின்றி மூன்று மடங்கு வேலைகளை தினமும் செவ்வன செய்து முடிகின்றனர். இது பெண்களுக்கு மன அழுத்தத்தை அளிக்கிறது. எனவே, ஆண்கள் குடும்பத்தில் அவர்களுக்கான பங்களிப்பினை வீட்டு வேலைகள் மற்றும் பராமரிப்பு வேலைகளை செய்வதன் மூலம் பெண்களுக்கு உதவியாக இருக்க முடியும் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும். இந்த பழக்கம் குழந்தைகளும் பின்பற்றுவதோடு வருங்கால தலைமுறையினரும் தொடர வழிவகுக்கும்.

இந்த நிகழ்வு பினாங்கு மாநில அரசின் ஆதரவோடு எவன்யூ பேரங்காடி, சட்டமன்ற உறுப்பினர்களான லிம் சியூ கின் மற்றும் தே லாய் ஹெங் சேவை மையம், ஜஸ்பர் ப்ரோம்னெட், எங் கீ கேக் கடை மற்றும் ஏப்பீ இவெண்ட் ஏற்பாட்டில் இனிதே நடைபெற்றது.

பினாங்கு மகளிர் மேம்பாட்டு கழகம் "பொறுப்புகளை பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலம் குடும்பத்தில் நல்லிணக்கத்தை உருவாக்கலாம்" என்ற திட்டத்திற்கு பொதுமக்களின் கருத்துகளை வரவேற்கின்றனர். பொதுமக்கள் "goo.gl/KRhXGG." என்ற அகப்பக்கத்தில் நேரடி வாக்கெடுப்பில் கலந்து கொள்ள அழைக்கப்படுகின்றனர்.

சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை முதலாம் அறிவிப்பு

பினாங்கு மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவு
பினாங்கு மாநில அரசாங்கத்தின் நிர்வாக வளாகம், 26ஆவது தளம், கொம்தார்
10503 ஜார்ஜ்டவுன், பினாங்கு
தொலைபேசி எண்: 04-650 5176
தொலைநகல் எண் : 04-261 1897

பினாங்கு மாநில பிரதான சாலைகளின் சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கை:
துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலையிலிருந்து ஆயிர் ஈத்தாம் புறவழிச் சாலை, தஞ்சோங் பூங்காவிலிருந்து தெலோக் பஹாங் இரட்டை வழி சாலை, பெர்சியாரான் கெர்னியிலிருந்து துன் டாக்டர் லிம் சோங் இயூ நெடுஞ்சாலை புறவழிச் சாலை

மேற்கண்ட திட்டத்திற்கான சுற்றுச்சூழல் தாக்கம் மதிப்பீட்டு அறிக்கையினை சுற்றுச்சூழல் இலாகா ஆய்வினை மேற்கொள்கிறது. கீழ் குறிப்பிட்டுள்ள இடங்களில் சுற்றுச்சூழல் அறிக்கை குறித்து பொது மக்கள் எழுத்துவடிவில் கருத்துகளைத் தெரிவிக்கவும் பரிசீலனைச் செய்யவும் அழைக்கப்படுகின்றனர்:

i. இயற்கை வளங்கள் & சுற்றுச்சூழல்அமைச்சு
பிரிவு 1-4, போடியம் 2&3, விஸ்மா சும்பர் அஸ்லி எண். 25, பெர்சியாரான் பெர்டானா,பிரேசின் 4,
62574 புத்ரா ஜெயா.

ii. பினாங்கு மாநில சுற்றுச்சூழல் இலாகா
கீழ்த்தளம், ஸோன் 'பி' ,
விஸ்மா பெர்செக்குத்துவான்,
வட செபராங் பிறை,
13200 கப்பளா பத்தாஸ், பினாங்கு.

iii. பினாங்கு மாநில பொருளாதார திட்டமிடல் பிரிவு
பினாங்கு அரசு நிர்வாக வளாகம்
26ஆவது தளம், கொம்தார்,
10503 ஜார்ஜ்டவுன், பினாங்கு

iv. பினாங்கு மாநகர் கழகம்,
3ஆவது தளம், கொம்தார், ஜாலான் பினாங்கு,
10675 பினாங்கு

v. தேசிய நூலகம்
232, ஜாலான் துன் ரசாக்,
50572 கோலாலம்பூர்.

vi. பினாங்கு மாநில காவல்துறை,
ஜாலான் பினாங்கு,
10760 ஜார்ஜ்டவுன்

vii. காணி மற்றும் மாவட்ட அலுவலகம்,
வடகிழக்கு மாவட்டம்,
50 & 51ஆவது தளம், கொம்தார்,
10000 பினாங்கு

viii. காணி மற்றும் மாவட்ட அலுவலகம்,
தென்மேற்கு மாவட்டம்,
ஜாலான் சுங்கை பினாங்கு,
11000 பாலேக் புலாவ்.

2017-ஆம் ஆண்டு ஜூன் 19-ஆம் தேதியிலிருந்து ஜூலை மாதம் 19ஆம் தேதி வரையில் மதிப்பீட்டு அறிக்கையினை பரிசீலனைச் செய்யலாம். 2017-ஆம் ஆண்டு ஜூலை 19ஆம் திகதிக்குள் பொதுமக்கள் தங்களின் கருத்துகளை எழுத்துப்பூர்வமாக அனுப்பி வைக்கலாம். எழுத்துப்பூர்வமான கருத்துகளை பின்வரும் முகவரிக்கு அனுப்பி வைக்கவும்:

KETUA PENGARAH
JABATAN ALAM SEKITAR
KEMENTERIAN SUMBER ASLI & ALAM SEKITAR
ARAS 1-4, PODIUM 2&3, WISMA SUMBER ASLI,
NO. 25, PERSIARAN PERDANA,
PRESINT 4, 62574 PUTRAJAYA
(U.P.: UNIT EIA URUSETIA EIA)
TEL: 03-8871 2000 / 2200 FAX: 03-8889 1036

இந்த அறிக்கையினை YES ENVIRO SERVICES சென்.பெர்ஹாட் ஆலோசக நிபுணர் குழு தரப்பிலிருந்து ரிம 2,000 கட்டணம் செலுத்தி பெற்றுக்கொள்ளலாம்.மேல் விபரங்களுக்கு 04-3312945 அல்லது 04-339678 என்ற தொலைநகல் வாயிலாகவும் அனுப்பி கேட்கலாம்.

பொதுமக்கள் சுற்றுச்சூழல் பாதிப்பு அறிக்கை மற்றும் செயல்பாடு பற்றிய சிறு அறிக்கையை பற்றிய மேல் விபரங்களுக்குச் சுற்றுச்சூழல் இலாகாவின் அகப்பக்கத்தை WWW.DOE.GOV.MY வலம் வரலாம்.

கதை பேசும் படங்கள்

நோன்புப் பெருநாளை முன்னிட்டு சாலை பாதுகாப்பு பிரச்சாரம் கொம்தாரில் தொடங்கப்பட்டது.

பினாங்கு கொடிமலையில் வருகின்ற 16 ஜூலை 2017-ஆம் நாள் மலை ஏறும் நடவடிக்கையில் கலந்து கொள்ள அழைக்கப்படுகின்றனர்.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PANTAI JEREJAK YB Haji Mohd. Rashid Hasnon rashid.hasnon@penang.gov.my	(T) 04 - 646 4700
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
BATU MAUNG YB Datuk Abdul Malik Abul Kassim abdmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my; pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
PADANG LALANG YB Chong Eng chong.eng@penang.gov.my	(T) 04 - 530 3028
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeepsinghdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
SEBERANG JAYA YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchookiang@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fooi ongkokfooi@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
MACHANG BUBOK YB Lee Khai Loon klee78@gmail.com	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 04 - 899 9581
JAWI YB Soon Lip Chee dunjawi@hotmail.com	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
PENGKALAN KOTA YB Lau Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
BAGAN DALAM YB Tanasekharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 323 5870 (F) 04 - 323 5870
KEBUN BUNGA YB Cheah Kah Peng kebunbunga24@gmail.com	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Teh Lai Heng komtarN28@gmail.com	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soon Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 827 8868
PULAU TIKUS YB Yap Soo Huey yapsoohueydap@gmail.com	(T) 04 - 226 5217 (F) 04 - 227 5217
PERMATANG PASIR YB Datuk Hj. Mohd. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbkttengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
PENANTI YB Dr. Norlela Ariffin norlela.ariffin@gmail.com	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
SUNGAI PINANG YB Lim Siew Khim dapsungaipinang@hotmail.com	(T) 04 - 282 6630
BATU UBAN YB Dr. T. Jayabalan drjayabalan@gmail.com	(T) 04 - 656 2605 (F) 04 - 656 0699
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 6611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
PKR PENANG HQ	(T) 04 - 397 0115

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Mohd. Zain Ahmad	(T) 04 - 351 5825
BERTAM YB Shariful Azhar Othman	(T) 012 - 411 4690 (F) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Datuk Haji Roslan Saidin	(T) 04 - 398 3555 (F) 04 - 397 3555
PERMATANG BERANGAN YB Omar Abd. Hamid	(T) 04-573 4630 (F) 04-573 4630
SUNGAI DUA YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Datuk Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 2873 (F) 04 - 351 4389
SUNGAI ACHEH YB Datuk Mahmud Zakaria datomahmud@umpangroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Nordin Ahmad	Sedang dikemaskini
PULAU BETONG YB Muhamad Farid Saad	(T) 04 - 866 4202 (F) 04 - 866 4202
TELUK BAHANG YB Shah Haedan Ayoob	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Ramli Omar ramliomar53@gmail.com	012 - 487 3070
BERTAM Asrol Sani Abdul Razak asrolpkb@gmail.com	013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhamad muhasdey@gmail.com	019 - 437 2887
PERMATANG BERANGAN Fahmi Abu Bakar mudiram@gmail.com	013 - 488 1601
SUNGAI DUA Rosli Hassan rosli1971@yahoo.com	019 - 410 5990
TELOK AIR TAWAR Mustafa Kamal Ahmad mustafakamalmkba@gmail.com	019 - 556 9552
SUNGAI ACHEH Azmi Samsudin azmikeadilan@gmail.com	012 - 594 1515
BAYAN LEPAS Azrul Mahathir Aziz ambasegaria.aam@gmail.com	017 - 594 1976
PULAU BETONG Mohd Tuah Ismail mtuah17@gmail.com	019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hsh@gmail.com	017 - 460 4849

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999
DIREKTORI TELEFON	103
OPERATOR ANTARABANGSA	101
HOTLINE MBPP	04-263 7637 04-263 7000
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893
SEKRETARIAT KERAJAAN NEGERI	04-262 1957
KASTAM	04-262 2300
IMIGRESEN	04-250 3419
WCC (*Women's Centre for Change*)	04-228 0342
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340
EPF	04-226 1000
SOCSO	04-238 9888

JPJ	04-656 4131 04-398 8809
JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
(BUTTERWORTH)	04-310 2377
JAMBATAN PP	04-398 7419
STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
CAP	04-829 9511
BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161 04-281 1108
PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN/ PROGRAM PELAJAR EMAS

N1	Penaga	012 - 445 1767	Muazah	N22	Tanjong Bungah	012 - 465 0021 011 - 12441069	Tina Hezreen
N2	Bertam	012 - 466 9681	Fatimah Bakar	N23	Air Putih	04 - 829 0614	Hong Kian Beng
N3	Pinang Tunggal	017 - 424 9371	Tasrin Tugemin	N24	Kebun Bunga	012 - 493 3342	Cheng Kok Eong
N4	Permatang Berangan	012 - 505 1334	Farrah Erika	N25	Pulau Tikus	017 - 956 3237	Quah
N5	Sungai Dua	016 - 412 8588	Zuhair	N26	Padang Kota	012 - 431 7015	Johnny Chee
N6	Telok Air Tawar	012 - 475 4326	Mohd. Zamri	N27	Pengkalan Kota	012 - 401 1522	Ch'ng Chin Keat
N7	Sungai Puyu	012 - 480 5495	Mr.Lee	N28	KOMTAR	010 - 811 7300	Razin
N8	Bagan Jermal	013 - 449 0366	Yeap Choon Keong	N29	Datok Keramat	04 - 226 2464	Kalvinder
N9	Bagan Dalam	016 - 473 1963	Gesan	N30	Sungai Pinang	04 - 282 6630	Shuen
N10	Seberang Jaya	04 - 390 5109	Nor Hayati Mohd. Iskander	N31	Batu Lancang	04 - 282 6419	Karuna
N11	Permatang Pasir	010 - 406 2128 013 - 595 6865	Nurafiqah Rosli	N32	Seri Delima	019 - 4474362 012 - 5242549	Mahen James
N12	Penanti	04 - 538 2871 04 - 538 3871	Tira	N33	Air Itam	012 - 4730736 016 - 4940705	Anne Janet
N13	Berapit	016 - 401 3507 017 - 446 1817	Mr.Lim Yeoh Ee Yee	N34	Paya Terubong	012 - 484 1963 016 - 205 1185	Toon Hoon Lee Frankie Kee
N14	Machang Bubuk	012 - 474 0964 012 - 473 0964	Andrew Chin Ikhwan	N35	Batu Uban	016 - 480 0232 016 - 487 8602 016 - 444 3550	Jalal Khairul Sathya
N15	Padang Lalang	017 - 552 8928 014 - 945 9786	Chan Lai	N36	Pantai Jerejak	04 - 646 4700	Aliff / Shamsudin
N16	Perai	04 - 383 9131	Sri Sangar	N37	Batu Maung	019 - 498 1096 016 - 428 6158	Amirulzaman Danny Ho
N17	Bukit Tengah	013 - 518 8735	Lim Tuan Chun	N38	Bayan Lepas	016 - 231 0806	Yusof Ismail
N18	Bukit Tambun	016 - 404 9120 017 - 378 4448	G.Dumany Khor	N39	Pulau Betong	012 - 464 3004	Aidi Akhbal
N19	Jawi	017 - 408 4784 012 - 456 5018	Abdul Halim Mr. Khor	N40	Telok Bahang	017 - 413 5695 017 - 569 6712	Johan Abu Bakar
N20	Sungai Bakap	019 - 552 8689 012 - 542 4454	Norjuliana Hasbullah				
N21	Sungai Acheh	0111-508 0215	Siti Hajar Abdul Aziz				

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2017

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
David Marshel a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
H'ng Mooi Lye	012 - 425 2602
Kumar a/l Kanapathy	04 - 323 8757 016 - 407 6058
Mohamad Shaipol Ismail	019 - 414 6079
Satees A/l Muniandy	016 - 438 4767
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Thomas Loh Wei Pheng	04-390 6836 012 - 409 6836
Woo Sze Zeng (Joshua)	016 - 557 6672
Zulkifli Ibrahim	012 - 477 5588
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Zaini Awang	019 - 546 3115
Ong Jing Cheng	016 - 445 5709 012 - 758 3779
Anuar Yusoff	04 - 507 5390 016 - 4616 390
Dr Amar Pritpal Abdullah	04 - 582 2020 019 - 452 2020
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Dr. Seow Kweng Tian	04 - 593 5493 012 - 507 2229
Fadzil Hj Abdullah	017 - 343 4464
Zulkiply Ishak	013 - 431 6161
Dr. Tiun Ling Ta	04 - 505 7288 013 - 430 2096
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Hamizah Abdul Manab	013 - 591 6344

SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Chiam Heng Hak	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	04 - 650 5556
2.	Abdul Rahim Mohamed Nor	Barat Daya	Kuarters Kerajaan Negeri No.1, Jalan Relau, Balik Pulau.	016 - 482 3549
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara	Tingkat 1, Pejabat Daerah SPU, Bertam Kepala Batas.	012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah	Pejabat Bangunan MPSP , Jalan Betek, Bukit Mertajam	019 - 457 2271
5.	A.Veerasamy	Seberang Perai Selatan	Tingkat Dua, Kompleks Pejabat-Pejabat Kerajaan SPS, 14200, Jawi.	012 - 451 5938

Nota:
Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MBPP 2017

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	012 - 498 4556
Ahmad Razaaim bin Azimi	012 - 572 4711 016 - 451 9225
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gan Ay Ling	012 - 401 2265
Goh Choon Keong	019 - 471 7931
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Teoh Koon Gee	016 - 419 1938
Harvindar a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Joseph Ng Soon Siang	012 - 423 9143
Kala a/p Durai Raj	016 - 468 4247
Khoo Salma Nasution	017 - 456 6012
Kumaresan a/l Aramugam	014 - 945 9621
Lee Chun Kit	012 - 519 2152
Mhd. Nasir Yahya	012 - 402 6739
Muhammad Bakhtiar Wan Chik	019 - 470 8811
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Ah Teong	012- 410 6566
Saiful Azwan Abd Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Syerleena Abdul Rashid	019 - 225 6502
Tan Chiew Choon	019 - 470 4499
Wong Yuee Harng	016 - 439 9121

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Jun - Okt. 2017

15hb Jun - 15hb Oktober
Pesta Durian
Anjung Indah, Balik Pulau

BULETIN MUTIARA
Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang
Phone : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923
Email: buletinmutiara.bpkn@gmail.com

EDITORIAL

Editor
Victor Seow (English)
G. Revatic (Tamil)

Writer
Chan Lilian, Danny Ooi, M. Tanushalini, S. Arulldas (English)
Tam Poh Guek, Shum Jian Wei, Chris Koay,
Tan Swee Peng (Chinese)
J. Patmavathy(Tamil)

Photographers :
Law Suun Ting, Alissala Thian,
Ahmad Adil Muhamad and Darwina Mohd. Daud

Graphic Designers :
Idzham Ahmad and Loo Mei Fern

Breaking new frontiers in electronic manufacturing

Lim (second from right) witnessing the exchange of documents between Muhamed Ali (left) and Phillips.

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

THE 16th National Electronics Packaging Conference (NEPCON) kicked off with a forum and dinner hosted by Knowledge Group of Companies on June 5.

For the past 16 years, NEPCON workshop series have been organised by Knowledge Group with the collaboration of NEPCON Malaysia.

It is a platform that brings together 300 participants over a period of three days with 14 different workshops conducted by seven different trainers from the US, UK and Malaysia each year.

To date, it has brought together 4,800 participants, 1,920 companies and 112 trainers.

In his speech, Chief Minister Lim Guan Eng stated that worldwide sales of semiconductors from the first quarter of 2017 amounted to US$92.6 billion, up by 18.1% compared to the corresponding period last year.

"Penang has long been acknowledged as a major electronics hub in the region. I have been made to understand from Knowledge Group that the NEPCON Workshop Series Malaysia brings together 300 participants from 120 companies, not only from Malaysia but from neighbouring countries as well," the chief minister said.

"As Penang provides 8% of the worldwide sales, this has made manufacturing generally a booming sector globally. With this significant progress in the E&E sector, there's a need to create a valuable pipeline of talent to embrace new technologies," he added.

The evening also witnessed a strategic level panel discussion moderated by Bhanu Sood from the National Aeronautics and Space Administration (NASA) Goddard Space Flight Centre in the US, with panel members made up of Globetronics Technology Bhd CEO Datuk HL Heng, Penang Skills Development Centre (PSDC) CEO Muhamed Ali Hajah Mydin and Penang Institute Visiting Analyst Tim Niklas Schoepp.

Another milestone was marked with the signing of the MoU between PSDC and Knowledge Group of Companies represented by the latter's chairman Vincent Phillips to deliver the supply chain management programmes under the former's Industry 4.0 Initiative.

Penfurnex 2017 at sPICE Arena.

Furniture industry urged to explore emerging market potentials

Story by **Danny Ooi**
Pix by **Alissala Thian**

CHIEF Minister Lim Guan Eng has urged furniture industry players to explore emerging and growing market potentials.

"The furniture industry in Malaysia contributed significantly to the total exports of timber and timber products, with export valued at RM9.53 billion last year. This is an increase of 4.2% compared to 2015," he said when launching Penfurnex 2017 held at SPICE Arena on June 16.

"I'm optimistic that this event will provide a platform to local entrepreneurs to showcase their furniture products and further explore opportunities in both international and domestic markets," he added.

Also present were Penfurnex organising chairman Yee Zhang Yip and president of PFTIA Hendry Kong.

On another note, Lim said he is proud that Penfurnex continues to grow and provide opportunities for industry players and make Penang a world-class furniture supplier.

Meanwhile, Yee said Penfurnex Home Furnishing Expo, organised by the Penang Furniture and Timber Industry Association yearly, has entered its 14th year.

"In order to upgrade the development of the furniture industry, advocacy and discover more design talent, the show this year has incorporated indoor and household design works from students of Equator College.

"The furniture industry is not facing a shortage of orders, but a shortage of raw materials and labour. The problem of shortage of raw materials is quite serious although we have been trying short-term solutions," Yee added.

He said the Malaysian Furniture Council and Malaysian Timber Industry strive to initiate dialogue with the authorities to help the furniture industry solve this problem.

The three-day-event from June 16 to 18 was aimed at promoting a variety of locally-made furniture products, boost business activity by consumer spending in Penang and provide furniture manufacturers, distributors and retailers with the opportunity to promote and showcase their products to consumers under one roof.

Sharing Responsibilities at Home for a Harmonious Family

Teh Lai Heng (2nd from front right), Yap Soo Huey, Lim Siew Khim and Ong Bee Leng took group photo with participants.

More than 150 participants from different walks of life came together and completed the task of preparing an afternoon tea for their family on Mother's Day, during the "Mama Makes, Papa Bakes, I shake" event organised by Penang Women's Development Corporation (PWDC).

The one-of-its-kind event brought families together, raising the awareness on shared responsibility at home. PWDC hopes that all members of a family can understand and appreciate housework and thus the need to work together to share the burden and enjoy fruits of their labour.

Participants from 50 families took part in the event, consisting of parents or guardians, together with children aged 4 to 12 years old, completed tasks such as setting up a coffee table, decorating fruit platter, baking egg tarts and making green tea shake. Each had their own task but the result is the efforts of each family member. Following that, the participants were brought to an interactive discussion, facilitated by PWDC's director, Ahmad Munawir bin Abdul Aziz and PWDC's Chief Executive Officer, Ong Bee Leng,

Families spent quality time together preparing a complete set of afternoon tea.

to discuss on female and male participation in workforce and at home. Discussion also included the "double-burden" faced by many women, as they would have to spend three times more of their time on unpaid care work compared than men, even though both are full-time employees. That creates more pressure for women, and thus the need for men to play their roles in the family in regards to housework and care work. The effect can be cascading as children pick up the habit, too and this culture can carry on to future generations.

This event was co-organised with 1st Avenue Mall Penang, supported by Penang State Government, and in partnership with YB Lim Siew Khim and YB Teh Lai Heng Service Centres, Jasper Promenade, Ng Kee Cake Shop, and Happy Event.

PWDC is also running a poll on "Shared Responsibility at Home", with the aim to collect public opinion on this matter. Members of the public are invited to participate in the live poll through goo.gl/KRhXGG.

Community carnival and discussion session in Desa Wawasan

Penang Women's Development Corporation (PWDC) together with Penang State Housing Department recently organised an inaugural Community Carnival and Discussion Session at PPR Desa Wawasan on May 7, which is a people participatory project under the Gender Responsive and Participatory Budget (GRPB) Programme. A total of 300 residents from this flat participated in the event.

Ong Bee Leng (4th from left), Jagdeep Singh, Chong Eng and Steven Sim were present at the Community Carnival and Discussion Session in Desa Wawasan.

Residents participated in focus group discussions.

The carnival and discussion session aims to encourage the community, both women and men, from all backgrounds to be the partners of Penang State Government, by participating in the decision-making process for budget planning of the state government's housing projects and programmes. The Housing Department is seen as the right entry point for GRPB project implementation as housing issues are directly related to the people's welfare. The local associations too play an important role in making the programme a success, including JKKK Sungai Rambai, Residents' Association, Surau Committee, Briged Wanita and Kawasan Rukun Tetangga (KRT) of PPR Desa Wawasan. These associations contributed significantly to the carnival and made it a 'gotong-royong' project in itself.

To understand the different needs for different people, participating residents were divided into nine groups, namely boys and girls, young men and women, adult men and women, male and female senior citizens, as well as disabled (OKU) according to their age and gender. The discussion session was facilitated by PWDC's staff and residents' representatives from PPR Desa Wawasan. During the session, the residents were given opportunities to voice issues affecting them as well as provided opinions and suggestions to overcome these issues. The result of the discussion will be reported to the State's Housing Department for feasibility consideration and residents will be involved again in next phase.

The residents had a good time with the variety of activities organised, such as aerobics, sports and colouring activities for the family. Exco for Housing and Town & Country Planning, Jagdeep Singh, Exco for Youth & Sports; Women, Family and Community Development, Chong Eng, Member of Parliament for Bukit Mertajam, Steven Sim were present at the launching ceremony. Health screening and dental check-ups by Health Department, exhibitions by Community Welfare Department and Public Security Department free hair-cut as well as the Free Market by Gerakan Amal Bersama (GRAB) were there to serve the local community.

Mammo Penang: Care Programme for Women in Penang

According to a statistics revealed by Cancer Research Malaysia, around 5,000 Malaysian women are diagnosed with breast cancer every year, most of them aged between 30 and 60 years old, where nearly half of those affected are under 50 years of age.

According to research, it is estimated that one in every 20 women in Malaysia are in higher chance of developing br east cancer, compared to 1 in 8 women in the West. Malaysia has a lower ratio of cancer patients, but the fatality rate in Malaysia due to breast cancer is among the highest, according to Health Ministry. Furthermore, the diagnosed Malaysian women could be as young as 20's. The number of breast cancer cases is expected to increase by 50% in 2025 and that is very worrying.

Breast Cancer in Penang

Penang state has the highest rate of breast cancer, compared to the other states in Malaysia. Therefore, women in Penang are urged to have early examination before it is too late.

State Government Cares

The Penang government has taken initiatives to help women in Penang by providing free mammogram screening services since 2015. RM2.2million has been allocated to make this programme a success in a period of 3 years. This initiative is a collaboration between Penang State's Health Department and BP Diagnostics Sdn Bhd. The main objective of this free screening programme is to raise awareness among women on the risk of breast cancer and the importance of early detection. According to record, close to 100,000 women in Penang have participated in the free mammogram screening at BP Diagnostic Centre in Bukit Mertajam and Penang Island.

The Importance of Breast Cancer Screening

This free mammogram screening programme is available for women aged 35 and above and hold Malaysian identity card with Penang address. Qualified women may register at DUN service centres, through the Village Development and Security Committee (JKKK) or Briged Wanita.

With the motto of "Loving Penang Women", it clearly shows the Penang State Government cares about health of women in Penang, through this Mammo Penang programme!

Beware of dengue the silent killer

CHIEF Minister Lim Guan Eng on June 18 reiterated his advice to all Penangites not to take dengue fever lightly.

"It is a silent killer," he said when he visited the family of dengue victim, Rafiqah Abd Rashid, 31, at her family residence at Pangsapuri TNB in Sungai Ara.

During the visit, Lim handed over a token contribution as bereavement payment to Rafiqah's husband, Zawahir Abd Rahim.

Batu Maung assemblymember Datuk Abdul Malik Abul Kassim also handed over some financial assistance to the family.

Also present were exco for Agriculture, Agro-Based Industries, Rural Development and Health, Dr. Afif Bahardin and representatives from the State Health Department.

The Chief Minister said Rafiqah's case is the sixth in Penang this year, compared to 10 cases in the same period last year.

Rafiqah initially sought treatment at a local clinic on June 14 before she passed away on June 17.

According to statistics released by the State Health Department, there are 10 dengue hot spots in Penang.

These are Taman Jasmine, Jalan Rawana, Taman Perak, Taman Tun Sardon (Block AE-AL), Institut Pengurusan Gelugor and Flat Jalan Kedah in the Northeast district.

For the Southwest district, the localities are Flat Seri Delima, Block Akasia, Flat Taman Emas and Kg. Tersusun.

Apart from this, there are two hot spots at Bukit Jambul (Taman Bukit Jambul) and George Town (Sri Wangsa 2).

The State Health Department wish to remind the public to continue taking the following proactive steps to stop the transmission of dengue by:

1. carrying out weekly monitoring inside households and surrounding compound to determine and eradicate breeding spots for Aedes mosquitoes.
2. conducting 'gotong royong' to get rid of potential breeding grounds for Aedes.
3. co-operating with health authorities to carry out fogging inside houses.
4. minimising risk of mosquito bites by using repellant or wearing long-sleeved shirt while performing outdoor activities and using aerosol spray inside the house and fixing window screens.
5. getting immediate medical treatment at a health clinic or hospital when having fever or signs of body/joints pain and loss of appetite.

Lim (right) consoling Zawahir as Abdul Malik (left) looks on.

On June 20, Lim visited the parents of 10-year-old Nur Farisya Nabila Mohd Nasir, who succumbed to dengue nearly two weeks ago.

According to her father Mohd Nasir, the student of SK Bayan Lepas showed no signs of weakness or ailments due to dengue apart from the fever she was having prior to her death on June 8.

Lim was accompanied by Abdul Malik and Dr Afif when he visited Nur Farisya's parents at their flat located in Bayan Lepas.

He also contributed bereavement payment of RM1,000 to the father of the victim.

NORTHERN WALK @ KEPALA BATAS, S.P.U.

HAKMILIK KEKAL
5% diskaun untuk bumiputra

KEDAI PEJABAT BINA KONTEMPORARI DI KEPALA BATAS, BUTTERWORTH.

JENIS A
KEDAI / PEJABAT 3 TINGKAT

JENIS B
KEDAI / PEJABAT 2 TINGKAT

JALAN DATUK HAJI AHMAD BADAWI

Artist's Impression

JENIS A
KEDAI / PEJABAT 3 TINGKAT
Keluasan Tanah ±1,190 k.p. ke atas
Keluasan Bangunan ±3,369 k.p.
harga dari RM 1,000,000.00 ke atas
(Termasuk GST)

JENIS B
KEDAI / PEJABAT 2 TINGKAT
Keluasan Tanah ±1,130 k.p. ke atas
Keluasan Bangunan ±2,056 k.p.
harga dari RM 680,000.00 ke atas
(Termasuk GST)

MOTOR PARK & CAR PARK YANG DISEDIAKAN

YON CUN Realty Sdn.Bhd. (1033095 K)

04 - 575 0013
TBP 4630 Ptg. Tinggi B/Bata, 13200 Kepala Batas, Seberang Perai, Malaysia.
Tel: 04-575 0013 Fax: 04-575 0013

Pihak Berkuasa: Majlis Perbandaran Seberang Perai
Pelan Bangunan Diluluskan Oleh: MPSP | No. Pelan: MPSP/40/20-06/101
Jenis Tanah: Hakmilik Kekal | Bilangan Unit: 14 units | Tahun Jangka Siap: Julai 2017
5% diskaun untuk bumiputera

Lorong Ceri to be upgraded

Story by **Victor Seow**
Pix by **Darwina Mohd Daud**

IN two months' time, local residents and commuters will be able to use an upgraded Lorong Ceri which connects Jalan Mohd Saad to Taman Aman and Taman Riang.

Chief Minister Lim Guan Eng held a press conference on June 17 to announce the upgrading work on the 350 metres long road with a width of 7 metres.

Guan Eng was accompanied by exco members Phee Boon Poh (Welfare, Caring Society and Environment) and Lim Hock Seng (Works, Utilities and Transport) and Bagan Dalam assemblymember A. Tanasekharan during the press conference.

The project, according to Hock Seng, will cost RM344,060.

It involves constructing concrete drains and planting of grass which will cover 1,500 sq metres along the pathway of Lorong Ceri.

"Work for this project has commenced with land measurement taken a few days ago. Today we will start with the clearance of the site. There are a few obstacles in this project of which one of them involves a Hindu shrine which is situated in the middle of the road. But an agreement has been reached for it to be relocated next to this nearby Chinese temple," Hock Seng told the press.

"A workshop located along the path will also be relocated. The one remaining obstacle will be an old house which we are still negotiating with its owner," he added.

In two months' time Lorong Ceri, shown here in this photo, will see a complete makeover that will benefit its daily users.

Sg Ara market is now open

THE Sungai Ara Golden Triangle market complex has opened for business after it received the Certificate of Completion and Compliance (CCC) recently.

The RM27m project, which started in 2015, is a joint venture between Koperasi Tunas Muda Sungai Ara and Ideal Property Group.

The complex houses a total of 44 stalls that cater to both dry and wet goods.

There is also a hawker centre with 25 stalls.

The top floor of the two-storey market is occupied by a multi-purpose community hall that comes complete with three badminton courts.

"The state government is committed to assisting small traders by offering a more conducive and comfortable environment to conduct their business," Chief Minister Lim Guan Eng said when officiating the market complex on June 6.

"With market facilities, food court, multi-purpose hall and children's playground, the surrounding community will be able to interact with one another," he added.

Also present at the event were Flood Mitigation, Local Government and Traffic Management committee chairman Chow Kon Yeow and Penang Island mayor Datuk Patahiyah Ismail and MBPP secretary Yew Tung Seang.

PERTANDINGAN MELUKIS POSTER BERTEMAKAN:

"Saya ♥ Pulau Pinang"

HADIAH UTAMA
Pertama: RM500
Kedua: RM300
Ketiga: RM200

SAYA ♥ PULAU PINANG
#UntukNegeriKita"

1. Penyertaan terbuka kepada mereka yang berusia 13 tahun dan ke atas.
2. Bebas menggunakan sebarang jenis bahan mewarna.
3. Saiz kertas lukisan adalah A3 (29.7 cm x 42 cm).
4. Lukisan grafik dan adaptasi menggunakan komputer adalah tidak dibenarkan.
5. Lukisan dan idea adalah hasil ciptaan sendiri.
6. Setiap set penyertaan perlu bertemakan "Saya ♥ Pulau Pinang" dan mempunyai hashtag, #UntukNegeriKita.
7. Borang butiran maklumat peribadi peserta perlu ditampal di bahagian belakang karya.
8. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
9. Semua karya adalah hak milik penganjur.
10. Tarikh tutup penyertaan, **31 Julai 2017.**

Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

.....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....

Emel: .....

Pastikan semua butiran diisi dengan lengkap.

Link Bike Card latest convenience

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

AFTER upgrading the Link Bike with a LED-powered dynamo hub that will light up the front and rear of the bike once it detects motion or vibration, Link Bike is continuing with further upgrades for convenience of its users.

The latest is the use of the Link Bike Card with cash, debit card and credit card as payment methods.

Catering to all levels of people, users will have more options to choose besides using its mobile app.

Users can sign up at the Link Bike office or Light Café at the Esplanade beginning June 1.

The Link Bike Card will be simple and easy to use that anybody could use it immediately without downloading the app.

"Link Bike as the IoT (Internet of Things) project from Penang Island City Council (MBPP), users can choose to register or top up the amount of the card via credit card or cash at the Link Bike office, Penang. It would be a great addition to those preferring to use card rather than app or those without credit card," said Chief Minister Lim Guan Eng at a press conference on May 28.

Lim (left) trying out the Link Bike Card at its station located outside the Light Cafe at the Esplanade.

Currently, the Link Bike sharing system has achieved a full scale of 250 bicycles with 22 bike stations with a ridership of 8,583 as of May 28 this year.

The Link Bike Card will be an easier choice for those who prefer the convenience by tapping the card on the dock and off you ride!

The membership concept will be introduced in stages with emphasis on the Corporate and Family packages to the public.

For users signing up for the first time, a refundable deposit of RM100 will be required, while credit is RM20.

Those who opt for 365 days or one-year membership will only pay RM30, making it one of the most affordable at 8 sen per day.

So in total only RM150 is paid! The moment Link Bike is activated, a user could cycle free for every 30 minutes!

In line with the Link Bike Card launch, the public is encouraged to sign up for Link Bike Personal Membership, Link Bike Corporate or Family membership at a super affordable fee of RM30 per year at the Link Bike counter or Pusat Bayaran Setempat, Esplanade with a refundable deposit of RM100 (terms and conditions apply).

For those who are using the pass on a daily basis, Link Bike is highly affordable to all at a price of just RM2 for a 24-hour daily pass.

You can use any of the bikes for 24 hours with your daily pass and the first 30 minutes of each ride is included in the price.

If a bike is kept out for more than 30 minutes, a RM1 fee will be imposed for every subsequent hour.

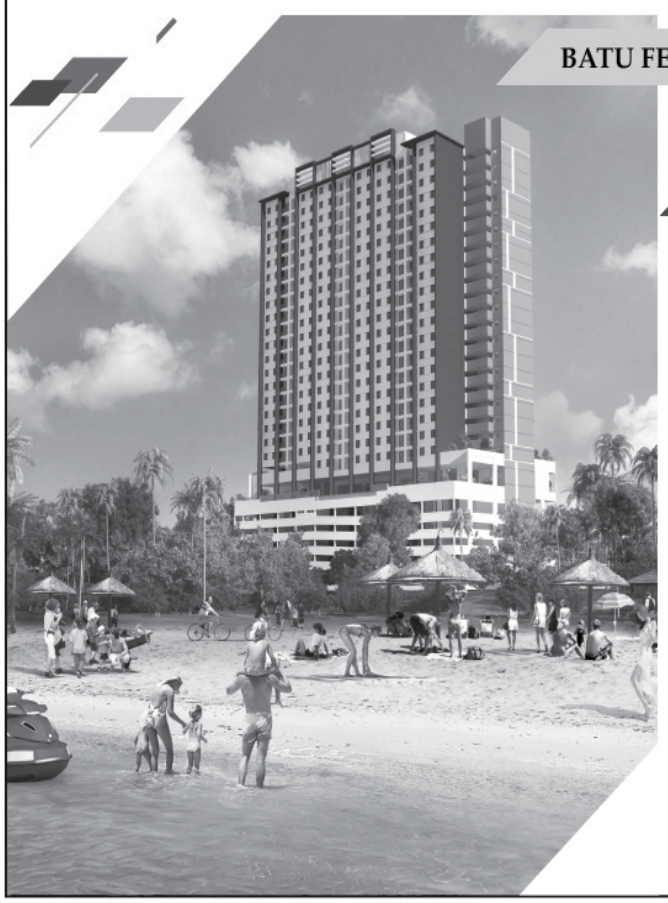
DISKAUN 5% UNTUK KAUM BUMIPUTERA

PEMANDANGAN LAUTAN INDAH
DARI ICONIC VUE

ICONIC Vue

Pegangan Kekal

BATU FERINGGHI



- Terletak di bandar Batu Feringghi
- Pemandangan keindahan lautan Selat Melaka
- 232 unit Rumah Mampu Milik
- Pelan lantai 850 kaki persegi
- 26 tingkat berketumpatan rendah
- Podium fasiliti menghadapi pemandangan laut
- Pelbagai kemudahan yang lain
- Pengawasan pengawal keselamatan
- Harga Jualan (Min) RM300,000.00

iconic Development
TRENDSETTING DEVELOPER

Pemaju:
Iconic Land Sdn. Bhd.(981802-A)
No.70-1-30, DPiazza Mall, Jalan Mahsuri,
Bandar Bayan Baru, 11900 Pulau Pinang.
Tel: 604-6431888 Faks: 604-6431777

Nama Pemajuan: Iconic Vue • Lesen Pemaju Perumahan: 13460-2/03-2019/0218(L) Tempoh Sah: 22/03/2017-21/03/2019 • Permit Iklan Jualan: 13460-2/03-2019/0218(P) Tempoh Sah: 22/03/2017-21/03/2019 • Pihak Berkuasa Yang Meluluskan: Majlis Bandaraya Pulau Pinang • No Kelulusan Pelan Bangunan: MBPP/OSC/PB(8445)/16(LB) • Jenis Harta: Rumah Mampu Milik Pemilikan Strata • Keluasan:850 kp • Pegangan Tanah: Bebas • Bebanan Tanah: Digadai kepada CIMB Bank Berhad • Tarikh Jangka Siap: Apr 2020 • Jumlah Unit: 232 • Jenis dan Harga Jualan: RM300,000.00(Min) • Pilihan Tambahan: 1 Tempat Letak Kereta dan Pakej Menaik Taraf • Discount 5% untuk Bumiputra

*Maklumat yang terkandung di sini adalah tertakluk kepada perubahan dan tidak boleh membentuk sebahagian daripada tawaran. Semua gambar, lakaran dan ilustrasi adalah tanggapan artis sahaja dan bukan dirancang sebagai mewakili fakta. Walaupun semua langkah sewajarnya telah diambil semasa penyediaan maklumat ini, pemaju tidak boleh dipertanggungjawabkan ke atas sebarang ketidaktepatan dan perubahan yang mungkin diarahkan oleh pihak berkuasa. • **Tertakluk kepada terma dan syarat.

DVDs on waste segregation policy

Story by **Victor Seow**
Pix by **Law Suun Ting**

Everyday items like the ones shown here can be exchanged with the accumulated points collected by the weight of used items for recycle. This encourages the people to segregate their waste.

Earlier, on June 1, Chow said the waste segregation policy can succeed if everyone plays their part.

He said this at the official launch and enforcement of the segregation of waste at source policy at Pengkalan Kota constituency.

"Today marks the first day of the enforcement of the Segregation of Waste at Source policy by the local council by means of the by-laws that have been enacted for this purpose. The bylaws enable the courts to impose a fine of not more than RM2,000 or 1 year imprisonment or both to offenders. The local council can also issue a compound to the offender amounting not less than RM250.00," he said.

"We can delay no longer of its enforcement if Penangites were to be on par with other international cities in terms of cleanliness and standard of living. The enforcement of this policy is a step that must be taken. I urge everyone be it residents, local leaders, NGOs and elected representatives to support this effort by the state government to achieve its desired results," added Chow.

The event which took place at the Lebuh Macallum flats area was marked by the novel manner in which the Lebuh Macallum Village Development and Security Committee (JKKK) came up with to encourage the local residents to recycle their used items.

A counter was set up and will be manned by a member of the JKKK in which points would be collected by a resident according to the weight of his or her used items to be recycled. The accumulated points can be used by the said resident to exchange for daily items such as toilet paper, cooking oil, rice and washing powder.

IN order to reach out to a wider audience on the correct and proper methods of waste segregation at source, the Penang Island City Council (MBPP) has come out with DVDs with a three-minute video clip on the matter.

The dual language video clip, in Bahasa Malaysia and English, shows different scenarios of everyday life at home, in the office, during lunch break with colleagues and others.

It shows what can be recycled and what can't.

Exco member for Local Government, Traffic Management and Flood Mitigation Chow Kon Yeow and Pulau Tikus assemblymember Yap Soo Huey were at Grandview Apartment on June 20 to kick-start the campaign of distributing copies of the DVDs to high-rise projects in the state.

According to Chow, similar versions of the DVDs in Tamil and Chinese will be prepared in time to come and urged the people to support the state in its endeavour to segregate waste at source.

"Penalising the public for not adhering to the policy of waste segregation at source is our last resort. We have no intention of issuing compounds to those who don't segregate their waste unless we are sure everything has been done to educate the public and yet there are offenders," Chow told the media.

Yap also mentioned that the video clip can be viewed on Youtube, her Facebook page and on the official portals of MBPP, Seberang Perai Municipal Council (MPSP) and Penang Green Council.

Representatives from MBPP, MPSP, Commissioner of Buildings (COB) and Grandview Apartment management committee were also present at the event.

Participants of 'Your Voice, Your Choice' were divided into groups and discussions and brainstorming sessions were held to provide input into the 2018 MBPP Budget.

Have your say on MBPP budget

Story by **Tanushalini Moroter and Victor Seow**
Pix by **Shum Jian-Wei**

THE Penang Island City Council (MBPP) hopes the public will take part in the "Budget Survey For 2018" in order to include their needs in the council's 2018 budget planning.

"We want feedback from the public to be able to come up with a comprehensive budget that would benefit all Penangites," said Mayor Datuk Patahiyah Ismail during a briefing on the survey on May 29.

"Participation from the public is much appreciated as it would give an insight into matters that are of public interest," she added.

The survey is carried out using the Gender Responsive Participatory Budgeting (GRPB) approach.

This approach will take into account the significant differences in the needs of women and men, girls and boys, and all the different voices of a community.

It also promotes greater equity in resource distribution.

Log on to www.mbpp.gov.my. to participate in the survey

The survey forms can also be obtained at :

- Pusat Bayaran Setempat, Padang Kota Lama
- Komtar Level 3

The survey is open until end of this month.

Meanwhile, an event related to the MBPP Budget for 2018 took place on June 10 at the Jalan Patani MBPP Multipurpose Hall.

Jointly organised by MBPP and the Penang Women's Development Corporation (PWDC) and themed "Your Voice, Your Choice", the event allowed different interest groups, especially those keen on GRPB, to have their voice heard in the formulation of public policies and how public money is spent by the council.

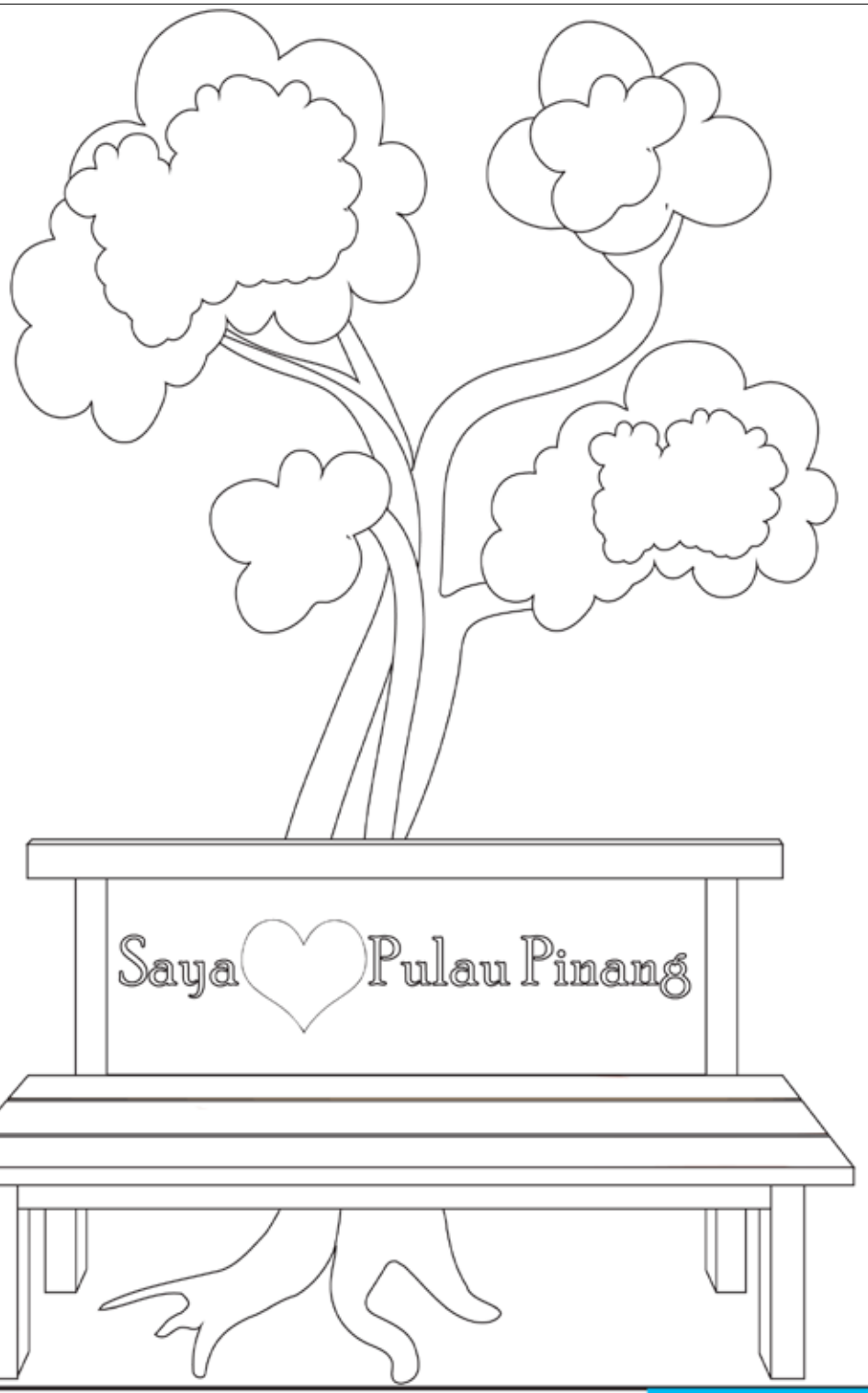
The event provided a platform for the fruitful exchange of ideas and discussions on a budget which is gender-friendly and one which particularly takes into account community involvement from different ethnic backgrounds, age groups, educational levels and physical capabilities.

MAMMO PENANG
"Sayangi Wanita Pulau Pinang"

Mammo Penang 2017 Schedule

	Saturday	Penang Island	Mainland	Sunday	Penang Island	Mainland
Jul	1	Batu Uban	Machang Bubok	2	Komtar	Pmtg Berangan
	8	Penang Governor's Birthday		9	Air Itam	Teluk Air Tawar
	15	Paya Terubong	Sungai Acheh	16	Bagan Dalam	Sungai Dua
	22	Sungai Pinang	Sungai Puyu	23	Teluk Bahang	Penaga
	29	Pantai Jerjak	Penanti	30	Tanjong Bungah	Seberang Jaya
Aug	5	Batu Maung	Perai	6	Padang Kota	Bukit Tambun
	12	Seri Delima	Sungai Bakap	13	Air Putih	Bagan Jermal
	19	Pulau Betong	Berapit	20	Pengkalan Kota	Padang Lalang
	26	Dato Keramat	Bertam	27	Pulau Tikus	Jawi
Sep	2	Hari Raya Haji		3	Paya Terubong	Sungai Acheh
	9	Batu Lanchang	Pmtg Pasir	10	Kebun Bunga	Bukit Tengah
	16	Malaysia Day		17		
	23	Bayan Lepas	Machang Bubok	24	Batu Uban	Pinang Tunggal
Oct	30	Komtar	Pmtg Berangan	1	Bagan Dalam	Sungai Dua
	7	Air Itam	Teluk Air Tawar	8	Paya Terubong	Sungai Acheh
	14	Teluk Bahang	Penaga	15	Sungai Pinang	Sungai Puyu
	21	Tanjong Bungah	Seberang Jaya	22	Pantai Jerjak	Penanti
	28	Padang Kota	Bukit Tambun	29	Batu Maung	Perai

Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0



Sila isi butiran berikut:

Nama : .....

No. My Kid/ Kad Pengenalan: .....

Alamat: .....

.....

Nama Ibu/ Bapa/ Penjaga: .....

No. Telefon : (Rumah) ..... (Bimbit) : .....

Emel: .....

Terma & Syarat Peraduan:

1. Peraduan dibuka dari **1 April 2017** hingga **31 Julai 2017.**
2. Terbuka kepada kanak-kanak berusia 12 tahun dan ke bawah.
3. Hanya borang penyertaan sah boleh digunakan.
4. Peserta boleh menghantar seberapa banyak penyertaan.
5. Hasil karya adalah hak milik penganjur.
6. Keputusan pengadil adalah muktamad.
7. Penyertaan ahli keluarga terdekat barisan penganjur adalah tidak sah.
8. Sebarang pertanyaan, sila hubungi 04-650 5704 / 650 5375.
9. Alamatkan semua borang penyertaan kepada:
   Buletin Mutiara, Peraduan Bakat Si Cilik - Mewarna 4.0,
   Tingkat 47, Komtar, 10503 Pulau Pinang.

Hadiah:

Pertama: RM400
Kedua : RM250
Ketiga : RM150
4 Hadiah Saguhati

Disiar oleh Kerajaan Negeri Pulau Pinang